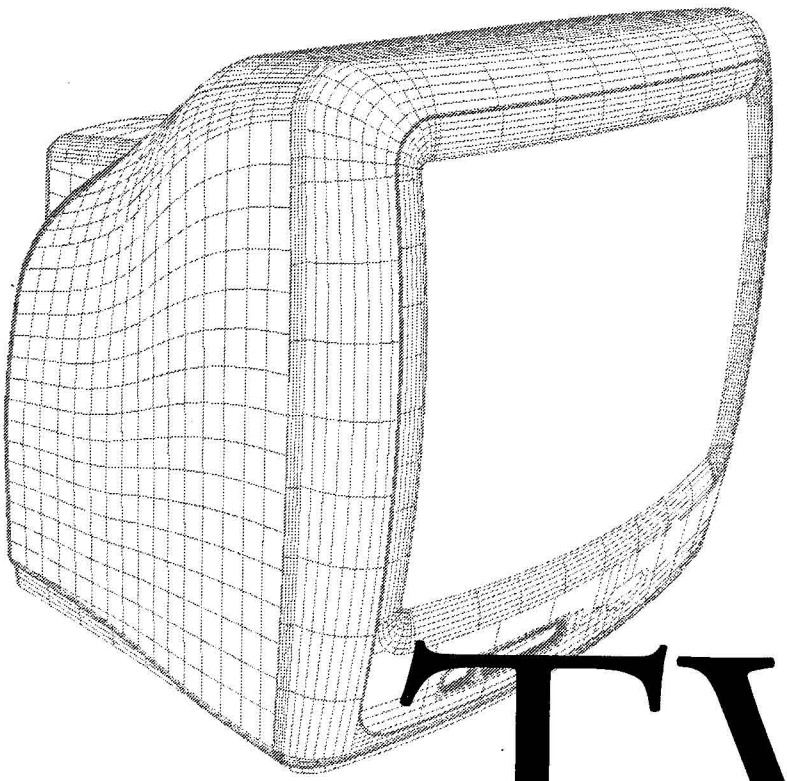
THOMSON

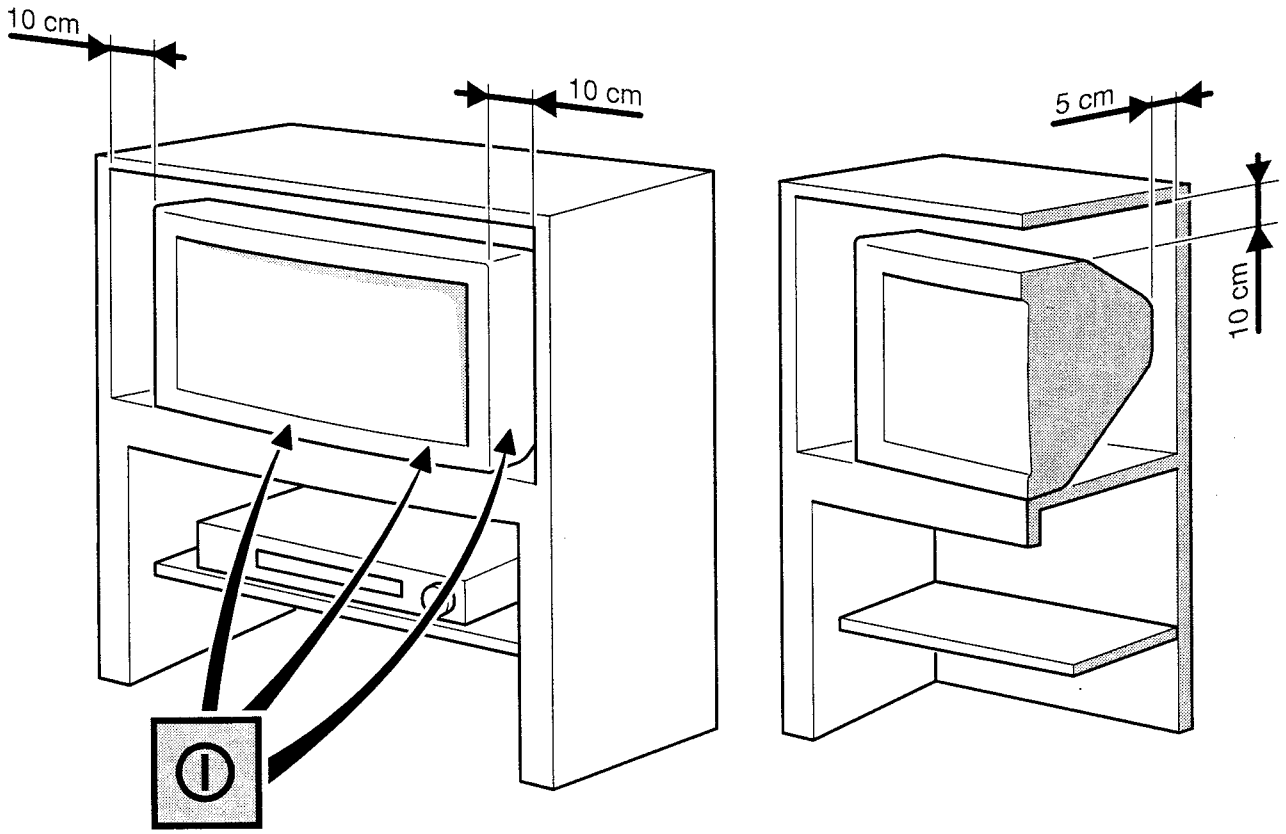
SI01TH ZPN054102 TX807CS

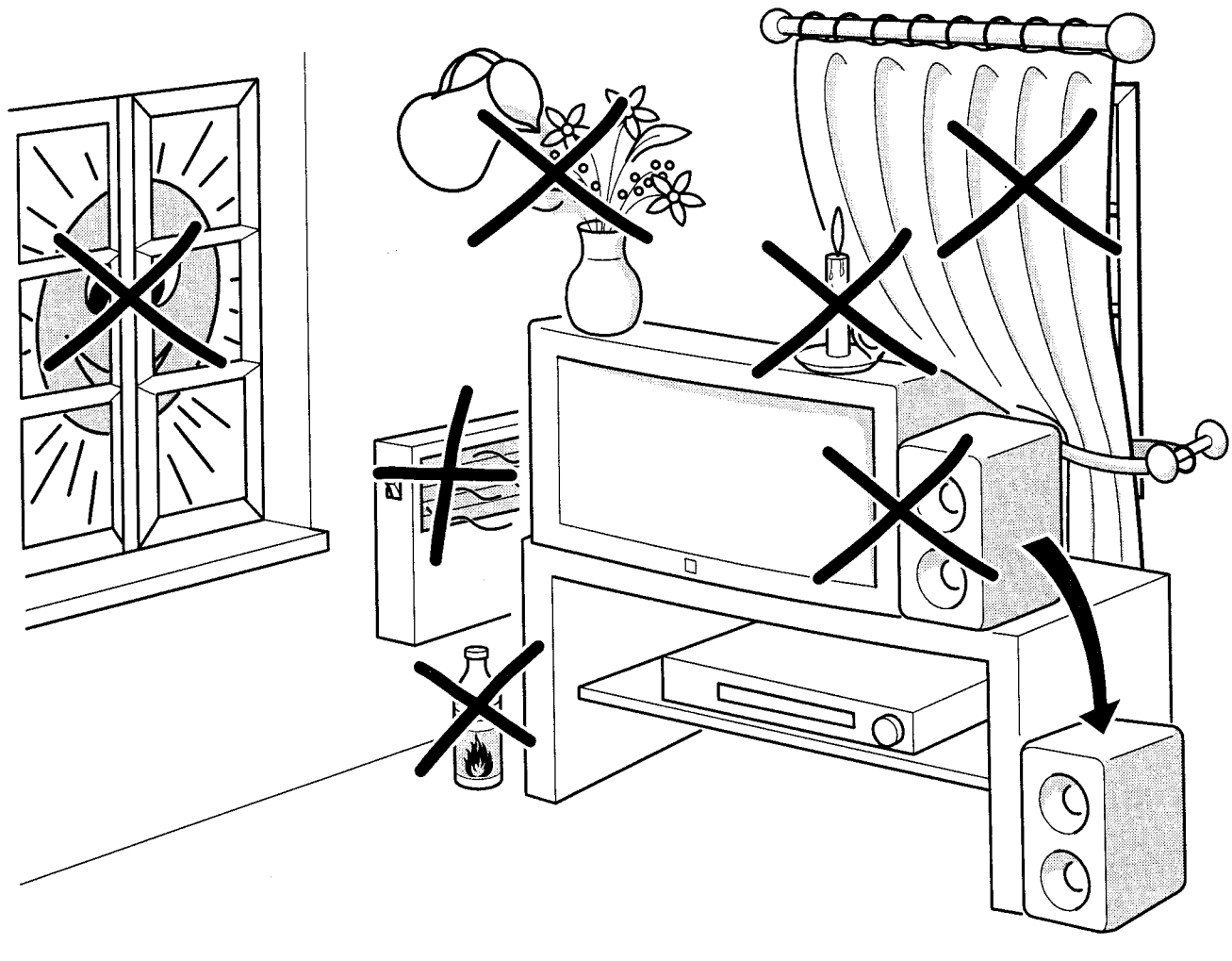
Modèle et numéro de série / Model and serial number / Modell und Serien-Nummer / Modello e numero di matricola / Modelo y numero de serie / Modelo e numero de serie / Modell och serienummer / Type en serienummer / Type og serienummer / Modell og serienummer / Модель Серийный номер / Model i nr fabryczny \ Gyártási szám és tipus \ Typ a výrobní číslo \ Typ a výrobné číslo



TV

Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manuale di utilizzazione
User manual
Εγχειρίδιο χρήσης
Manual de utilización
Manual de utilização
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по применению
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Használati kézikönyv
Návod na obsluhu


10 cm
10 cm
5 cm
10 cm



DE

Zu dieser Anleitung

Die vorliegende Anleitung gilt für mehrere Fernsehgerätemodelle. Es ist daher möglich, daß einige der hier beschriebenen Funktionen bzw. Einstellungen an dem von Ihnen erworbenen Modell nicht vorhanden sind.

Der Netzschalter

Die Position des Ein-/Ausschalters ⏻ ist je nach Modell unterschiedlich. Er kann sich an der Vorderseite oder auf der rechten Seite befinden (siehe Zeichnung im Deckblatt der Notiz).

Zu Ihrer Sicherheit

Befolgen Sie unbedingt die nachstehenden Anweisungen. Sie dienen Ihrer persönlichen Sicherheit sowie der Betriebssicherheit Ihres Gerätes.

Fernsehgeräte müssen in ausreichendem Maße belüftet werden, um einen Ausfall ihrer Bauteile durch Überhitzung zu vermeiden. Die Öffnungen in der Rückwand dürfen nicht abgedeckt werden. Die zur Aufnahme des Geräts bestimmten Möbel müssen genügend Raum bieten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern. Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe eines Heizkörpers aufgestellt werden.
Der Fernseher wurde für den Betrieb in trockenen Räumen entwickelt. Sollten Sie ihn ausnahmsweise im Freien (z.B. auf dem Balkon, auf der Veranda oder im Zelt) betreiben, schützen Sie ihn unbedingt vor Feuchtigkeit (Tau, Regen, Spritzwasser). Bevor Sie ein kaltes Fernsehgerät in einem warmen Raum in Betrieb nehmen, sollten Sie warten, bis der eventuell beschlagene Bildschirm von allein getrocknet ist.
Max. zulässige Umgebungstemperatur: 35°C
Max. zulässige Luftfeuchte: 85%
Abends nach den Fernsehsendungen oder im Fall längerer Abwesenheit ist es ratsam, das Fernsehgerät mit dem Hauptschalter auszuschalten.
Selbst wenn der EIN/AUS-Schalter sich auf Position AUS befindet und obwohl er keinen Strom verbraucht, ist das Fernsehgerät nicht völlig vom Stromnetz getrennt. Um ihn gänzlich auszuschalten, muss der Netzstecker gezogen werden.

Der Netzstecker muß leicht zugänglich sein.

In den folgenden Fällen ziehen Sie bitte den Netzstecker:
1. Bei Gewitter. In diesem Falle ist es ratsam, auch den Antennenstecker zu ziehen.
2. Wenn Sie eine Geruchs-oder Rauchentwicklung feststellen.

Sie sollten Ihr Gerät auf keinen Fall selber öffnen.
Weitere Informationen:
Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf infolgedessen nicht betrieben werden.

Zur Pflege

Der Bildschirm wird mit flüssigen Glasreinigern gesäubert.
• Benutzen Sie nie Scheuermittel.
• Reinigen Sie die Vorderseite und das Gehäuse mit einem weichen Lappen, auf den Sie ein neutrales Putzmittel geben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Leichtbenzin, und keine Reinigungsmittel auf Alkoholbasis. Diese könnten Ihr Gerät beschädigen.
• Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsgitter auf der Geräterückseite.

Zur Entmagnetisierung

Das Erdmagnetfeld kann Ihr Gerät beeinflussen. Dieser Einfluß zeigt sich durch das Erscheinen von Farbflecken auf dem Bildschirm.
In diesem Falle:
• Schalten sie das Gerät mit dem Hauptschalter ab.
• Warten Sie ungefähr eine Stunde und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
Auf diese Weise wird der Bildschirm automatisch entmagnetisiert. Sollten die Farbflecken weiterhin vorhanden sein, so wiederholen Sie den Vorgang.

Inbetriebnahme

Bevor Sie die auf Seite 4 beschriebenen Kanaleinstellungen durchführen, um Fernseher und Fernbedienung einzustellen, befolgen Sie bitte die auf den nächsten Seiten stehenden Anweisungen.

1. Die Batterien in die Fernbedienung einlegen.

Batterie-Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

2. Das Fernsehgerät an eine Netzsteckdose anschließen.

*Der Netzstecker dient der Spannungsversorgung Ihres Fernsehgeräts. Es ist ausschließlich an einem 220 - 240 V / 50 Hz Wechselstromnetz zu betreiben. Es darf nicht an ein Gleichstromnetz angeschlossen werden *. Sollte sich der Netzstecker vom Netzkabel gelöst haben, dürfen Sie ihn auf keinen Fall anschließen, da Sie sich sonst der Gefahr eines elektrischen Schlags aussetzen.*

GB-NETZSTECKER:
Die in Großbritannien vertriebenen Geräte werden mit einem angeformten Netzstecker geliefert.

Dieser Netzstecker ist mit Schutzeinrichtungen versehen und darf nicht durch einen beliebigen im Handel erhältlichen Stecker ersetzt werden. Der Stecker ist zum Schutz des Fernsehgeräts mit einer Schmelzsicherung ausgestattet. Wenn Ihr Fernsehgerät nicht mehr funktioniert, kann die Sicherung geschmolzen sein. Wenn dies der Fall ist, die defekte 5A-Sicherung durch eine neue des gleichen Typs nach ASTA- oder BSI-Norm (BS 1362) ersetzen.

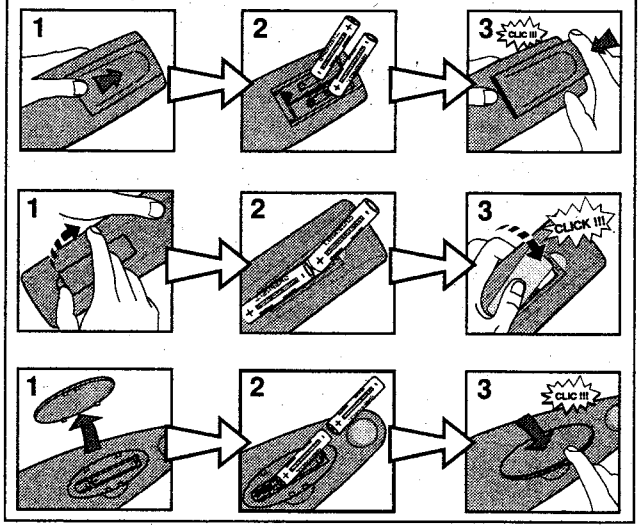
3. Die Hausantenne bzw. den Kabelanschluss mit der mit ⊓ gekennzeichneten Buchse auf der Rückseite des Fernsehers verbinden.

Die Antennenbuchse erlaubt Ihnen den Anschluß einer Außenantenne oder eines mit einem Modulator ausgerüsteten Geräts (Videorecorder, Satellitenempfänger usw.). Wenn Sie ein zusätzliches Gerät an die Antennenbuchse anschließen, müssen Sie ihm eine Programmplatznummer zuweisen. Hierzu das externe Gerät in Betrieb setzen, dann mit dem Fernsehgerät den Kanal des Modulators suchen, dem Gerät eine Programmplatznummer zuteilen und diese abspeichern (siehe manuelle Senderspeicherung). Jedesmal, wenn Sie das angeschlossene Gerät benutzen wollen, müssen Sie die ihm zugeteilte Programmplatznummer am Fernsehgerät anwählen.
Bei Videorecordern ohne Modulator ist diese Einstellung nicht erforderlich.

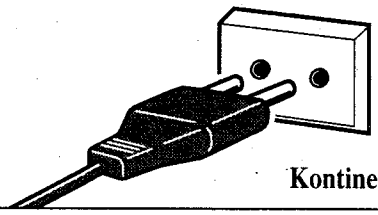
4. Fortsetzung der Anleitung auf Seite 4.

* *Modelle mit Batterieanschluss, siehe Seite 8.*

Die Batterien (z. B. LR 06-AA oder LR 03-AAA) werden auf verschiedene Weise eingebaut, je nach mitgelieferter Fernbedienung. **1**

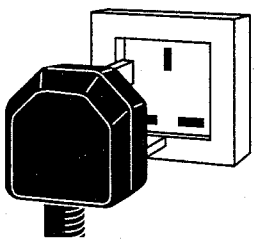


220 - 240 V ~ 50 Hz **2**

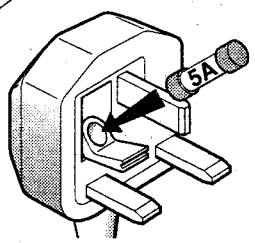


Kontinentaleuropa

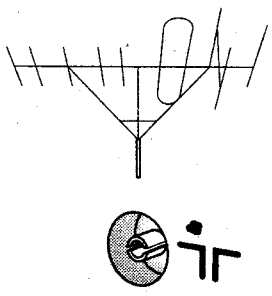
Großbritannien **2**



220 / 240 V~ 50Hz

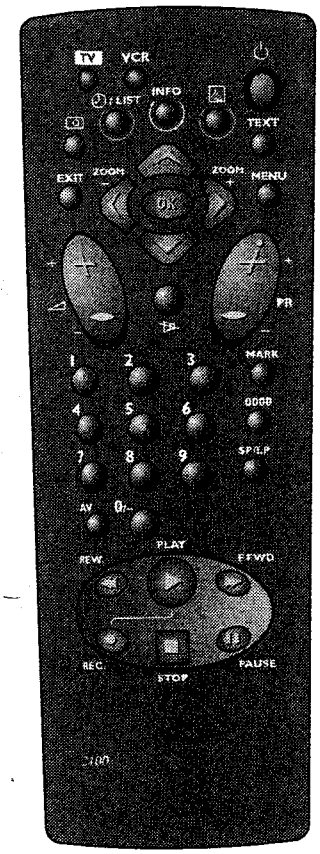


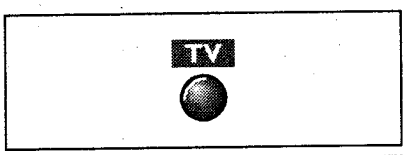
3



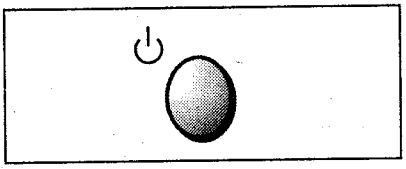
Fernbedienung: Modell 2100 und 100

DE

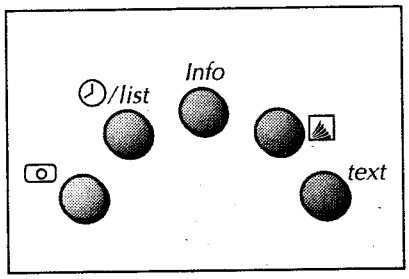




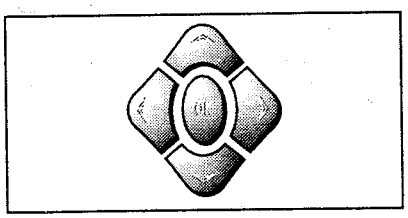
Drücken Sie auf die Taste TV, um den Fernseher zu bedienen. (nur nötig, wenn vorher VCR gedrückt wurde) Einschalten durch Druck auf eine der Zifferntasten.



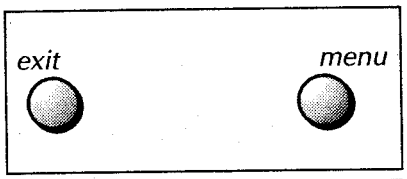
Abschalten des Fernsehgeräts (auf Bereitschaft schalten).



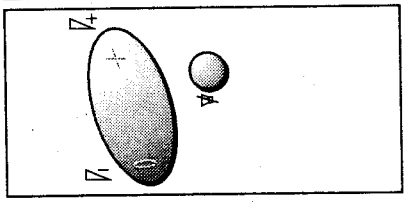
- Präferenzwerte ( ).
- Programmiertes Abschalten ( ).
- Anzeige von Informationen (*Info*).
- Tonverfahren (Ton 1, Ton 2, Ton 3) in Stereo, Nicam und 2-Ton und AV ( ).
- Verwendung von Videotext (*text*).



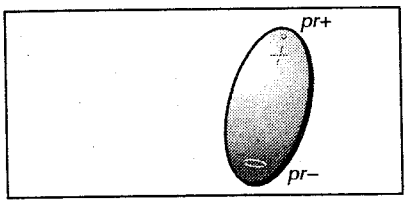
Pfeiltasten Oben/Unten, Links/Rechts zur Anwahl der Menüoptionen und Bestätigungstaste (***OK***).



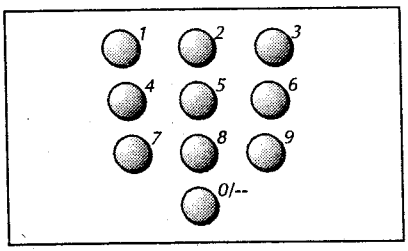
exit zum Ausblenden der Menus bzw. der Informationen vom Bildschirm.
menu zum Aufrufen der Menüs.



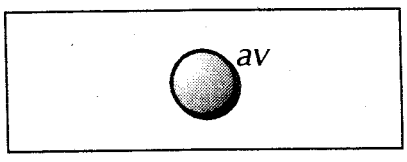
- Zum Einstellen der Lautstärke.
- Zum Abschalten des Tons: .



Programmplatz weiterschalten:
pr- abwärts, ***pr+*** aufwärts.



Zur Senderwahl und Eingabe von Ziffern in den Menüs.
Für Programme mit zweistelligen Zahlen (10, 11,12 usw.), drücken Sie zuerst auf die Taste 0 der Fernbedienung (z. B. bei 12, drücken Sie auf 012).



Wahl eines der über die AV-Buchsen angeschlossenen Geräte.

Ihr Fernsehgerät

Bevor Sie von Ihrem Fernsehgerät profitieren können, müssen Sie es zunächst einstellen, d.h. die in Ihrer Region zu empfangenen Sender programmieren. Das automatische Suchsystem sucht die Kanäle, indem es ihnen eine Nummer gibt. Die von der automatische Sendersuche vergebenen Nummern entsprechen nicht unbedingt den von Programmen selbst benutzten Nummern, Sie können die Programmplatznummern jedoch zum Ende der automatische Sendersuche ändern.

Wie kann man das Gerät einschalten?
Mit dem Ein-/Aus-Knopf am Gerät. Wenn die rote Anzeige aufleuchtet, ist das Gerät vorher durch Drücken der Taste ⏻ der Fernbedienung auf Bereitschaft geschaltet worden. In diesem Fall zum Einschalten einfach eine Programmplatznummer eingeben.

Automatische Kanaleinstellung

Mit der automatischen Sendersuche
• Wenn Sie einen Videorecorder oder einen Satellitenempfänger an die Antennenbuchse angeschlossen haben, ist dieses Gerät einzuschalten. Ist ein Zusatzgerät an die SCART-Buchse angeschlossen, muß es ausgeschaltet werden.
Beim erstmaligen Einschalten des Fernsehers erscheint das automatische Installations-Menü (***AUTO INSTALL.***) von selbst.
Falls das Menü nicht erscheint, bitte mehrmals auf die ***menu***-Taste der Fernbedienung drücken:
- 3 mal bei einem Mono-Fernseher.
- 4 mal bei einem Stereo-Fernseher.

Die erste Zeile (***Standard***) ist gewählt.

• Je nach Modell müssen Sie aus den nachstehenden Vorschlägen die Ihrem Land entsprechende Option wählen:

EURO : Westeuropa, Tunesien, Marokko
FR : Frankreich, Luxemburg
UK : Großbritannien, Irland
DK : Osteuropa, Mittlerer Osten, Afrika, fr. Überseegebiete.

Die zutreffende Option mit den Pfeiltasten ***Links/Rechts*** anwählen.

• Wählen Sie die Zeile ***Install*** mit den Tasten ***Oben/Unten***.

Diese Zeile erlaubt entweder die Suche nach Kanälen (**CH/CC**) oder nach Frequenzen (**MHz**).
• Den gewünschten Suchtyp mit den Tasten ***Links/Rechts*** auswählen.
Die Frequenzsuche erlaubt es, alle (auch die nicht genormten) Kanäle zu finden. Sie ist empfehlenswert bei Kabelanschluss.

• Die automatische Sendersuche durch Betätigen der Taste ***OK*** starten: die automatische Sendersuche beginnt. Warten Sie bitte einige Minuten, bis das Organisationsmenü (***ORG.***) der Programme (Kanäle) erscheint.

Programmorganisation

Wie kann man eine Programmplatznummer ändern?
Zur Identifizierung der Sender müssen Sie den Namen des laufenden Programms mit Hilfe Ihrer TV-Programmzeitschrift herausfinden.

1. Die zu ändernde Programmplatznummer mit den Tasten ***pr+*** bzw. ***pr-*** wählen.

2. Tippen Sie die neue Programmplatznummer auf der Fernbedienung ein (unbedingt immer 2 Zahlen für ein Programm tippen, z. B. für Programm 2, tippen Sie 0 und 2). Sie können hierfür auch die ***Links/Rechts***-Tasten verwenden.

3. Mit der Taste ***OK*** bestätigen.
Das Programm wird jetzt unter der neu eingegebenen Programmplatznummer geführt. Ein eventuell unter der neuen Programmplatznummer bereits gespeicherter Sender wird getauscht.

Wie kann man eine Programmplatznummer löschen?
Löschen Sie die Programme, deren Bildqualität schlecht ist.

1. Den Sender mit den Tasten ***pr+*** bzw. ***pr-*** selektieren.

2. Drücken Sie 00 auf der Fernbedienung.

3. Mit ***OK*** bestätigen: der Sender ist jetzt gelöscht.
Bevor Sie das Menü verlassen, sollten Sie mit Hilfe der Tasten ***pr+*** bzw. ***pr-*** prüfen, ob die Sender in der gewünschten Reihenfolge gespeichert sind.

Wenn Sie die Programme nach Ihrem Wunsch sortiert haben, schliessen Sie das Menü durch ***exit***.
Sie können dieses Menü wieder aufrufen indem Sie auf ***menu*** drücken:
- 4 mal beim Mono-Fernseher.
- 5 mal mein Stereo-Fernseher.

Anmerkung: Bei Sendern, die Videotext in Tschechisch, Slowakisch, Rumänisch, Kroatisch, Russisch und Griechisch senden:
Nachdem der Sender abgerufen ist, das manuelle Installationsmenü der Sender anzeigen (siehe Seite 5).
- Die Zeile ***Text*** auswählen, indem man 5-mal auf die Taste ***Unten*** der Fernbedienung drückt.
- Nummer der Schriftzeichentafel wählen, indem Sie die Tabelle auf Seite 7 zu Hilfe nehmen.
- Mit ***OK*** speichern, dann Menü über ***Exit*** verlassen.

Manuelle Einstellung der Kanäle

Bei manueller Einstellung
1. Rufen Sie das Menü auf, indem Sie mehrere Male auf die ***menu***-Taste der Fernsehbedienung drücken:
- 2 mal beim Mono-Fernseher.
- 3 mal beim Stereo-Fernseher.

Die erste Zeile (***Standard***) ist gewählt.

Je nach Modell müssen Sie aus den nachstehenden Vorschlägen die Ihrem Land entsprechende Option wählen:
EURO : Westeuropa, Tunesien, Marokko
FR : Frankreich, Luxemburg
UK : Großbritannien, Irland
DK : Osteuropa, Mittlerer Osten, Afrika, fr. Überseegebiete.

Die zutreffende Option mit den ***Links/Rechts*** –Tasten anwählen.

2 . Wählen Sie die Zeile ***Mode*** mit den ***Oben/Unten*** –Tasten.

3. Wählen Sie mit den ***Links/Rechts*** -Pfeiltasten ***ANTENNA*** (Empfang über eine Hausantenne) oder ***CABLE*** (Empfang über Kabelnetz) für eine Suche per Kanäle oder ***Mhz*** für eine Suche per Frequenz.

4. Wählen Sie die Zeilen **CH** oder **CC** mit den ***Oben/Unten***-Tasten.

5. Mit den ***Links/Rechts***-Tasten können Sie aufsteigend oder absteigend wählen.
Wird ein Sender gefunden, erscheinen die von ihm ausgestrahlten Bilder auf dem Bildschirm.
*Sollte die Bildqualität schlecht sein, mit den **Oben/Unten**-Tasten die Zeile* ***->·<-*** *wählen und versuchen, die Bildqualität mit den **Links/Rechts**-Tasten zu verbessern.*

6. Wählen Sie die Zeile ***Decod.*** mit den ***Oben/Unten***-Tasten.

7. Wenn das Programm verschlüsselt gesendet wird und wenn Sie einen Decoder an die Buchse AV anschließen wollen, haken Sie das Kästchen mit der Taste ***Links*** oder ***Rechts*** ab.

8. Danach wählen Sie die Zeile ***Pr*** mit den ***Oben/Unten***-Tasten und tippen die gewünschte Programmnummer ein. Sie können dazu auch die ***Links/Rechts***-Tasten benutzen.

9. Wählen Sie die Zeile ***Text*** mit den ***Oben/Unten***-Tasten und wählen Sie die Tabellennummer, die für den Videotext zu verwenden ist, aus:
1: Westeuropa
2: Osteuropa, Rußland
3: Griechenland
4: Arabische Länder
5: Ukrainisch
6: Weißrussisch
Wegen weiterer Einzelheiten wird auf die Tabelle auf folgender Seite 7.

10. Den Sender durch Drücken der Taste ***OK*** speichern.
Zum Speichern des nächsten Senders den Suchlauf mit den ***Links/Rechts***- Tasten neu starten.

Wenn Sie den Vorgang beendet haben, schliessen Sie das Menü mit ***exit***.

Bildeinstellung

Drücken Sie einmal auf ***menu***, um das Menü anzuzeigen. Mit den ***Unten/Oben***-Tasten wählen Sie die einzustellende Funktion (Helligkeit, Farbe, Kontrast Schärfe, Farbton). Mit den ***Links/Rechts***-Tasten verändern Sie die Werte.

*Die Einstellung des Farbtons ist nur für ein NTSC-Bild möglich und erforderlich. Wenn Sie diese Einstellungen als Präferenzeinstellungen behalten wollen, drücken Sie auf die **rote** Taste, um diese zu speichern.*
Sie können sie dann später wieder abrufen.

Schliessen Sie das Menü mit ***exit***.

Die Einstellungen werden solange gespeichert, bis sie erneut von Ihnen geändert werden.

Toneinstellung

(nur bei Stereo-Modellen)
Drücken Sie zweimal auf die ***menu***-Taste, um das Menü aufzurufen. Mit den ***Oben/Unten***-Tasten wählen Sie die einzustellende Funktion (Höhen, Tiefen, Balance, Mode).
Mit den ***Links/Rechts***-Tasten stellen Sie die hohen und tiefen Töne, die Balance und das gewünschte Tonverfahren (Mono oder Auto) ein.

Wenn Sie ***Auto*** gewählt haben, wird sich der Fernseher automatisch an das vom Sender übertragene Tonverfahren anpassen (mono/stereo).
*Wenn Sie Ihre Vorzugseinstellung festhalten wollen, speichern Sie diese, indem Sie 3 Sekunden lang auf die **rote** Taste drücken. Sie können sie dann später wieder abrufen.*

Die Einstellungen werden solange gespeichert, bis sie erneut von Ihnen geändert werden.

Schliessen Sie das Menü mit ***exit***.

Tägliche Verwendung

Wie kann man das Gerät einschalten?
Mit dem Ein-/Aus-Knopf am Gerät. Wenn die rote Anzeige aufleuchtet, ist das Gerät vorher durch Drücken der Taste ⏻ der Fernbedienung auf Bereitschaft geschaltet worden. Wenn die rote Anzeige blinkt, heisst das, dass die Tastatur des Fernsehers verriegelt ist und er nur mit der Fernbedienung angeschaltet werden kann. In beiden Fällen tippen Sie eine Programmnummer ein.

Wie wählt man ein Programm?
Mit den Zifferntasten der Fernbedienung.
*Bei Programmen mit zweistelligen Zahlen (10,11,12, usw.) drücken Sie auf die **0**-Taste der Fernbedienung.*
"--" wird auf dem Bildschirm angezeigt. Tippen Sie nun mit den Zifferntasten zuerst die Zehner- und dann die Einerzahl ein.

Mit Taste ***pr+*** oder ***pr-*** der Fernbedienung oder der Tastatur.

*Wenn Sie mit Taste **pr+** oder **pr-** der Tastatur das Programm umschalten, Taste so lange eingedrückt halten, bis das folgende oder vorhergehende Programm auf dem Bildschirm erscheint.*

Wie wählt man das Tonkanal ?
Die Funktion ist nur verfügbar, wenn Sie im Tonmenü ***Auto*** in der Zeile 🔊 (siehe Seite 6) gewählt haben. Bei einer Stereo-, NICAM-, oder 2-Ton-Sendung oder bei der Verwendung eines an die Euro-AV-Buchse angeschlossenen Gerätes drücken Sie auf die ***blaue*** Taste und wählen Sie nacheinander S1, S2 oder S3.

Sein Empfang	S1	S2	S3
NICAM Stereo	Stereo	Mono	X
NICAM Dual	NICAM 1	NICAM 2	Mono
NICAM Mono	NICAM	Mono	X
Stereo	Stereo	X	X
Dual	Dual 1	Dual 2	
Mono	Mono	X	X
FM Mono	X	X	X
AV-Ton	Stereo	Kanal L	Kanal R

X: Nicht verfügbar

Wie stellt man die Lautstärke ein?
- Mit der Fernbedienung, indem man kurze Impulse auf die Tasten 🔊+ / 🔉 ausübt oder diese eingedrückt hält.
- Mit der Tastatur des Fernsehers, indem man die Tasten 🔊+ / 🔉 eingedrückt hält.

Wie wird der Ton abgestellt?
Mit der Taste (🔇).
Zum Wiedereinschalten des Tones, bitte nochmals drücken.

Wie zeigt man die Programmnummer an?
Durch Druck auf die gelbe ***info***-Taste wird die Programmnummer ein- bzw. ausgeblendet Bei aktiviertem Abschalttimer wird zusätztlich die Restspielzeit angezeigt.

Wie können die persönlichen Einstellungen abgerufen werden?
Drücken Sie auf die rote Taste für den Abruf der von Ihnen gespeicherten ***Werte*** von ***Bild*** und ***Ton*** (siehe Seite 5).

Wie programmiert man den Abschalttimer?
Drücken Sie auf die ***grüne*** Taste 🕘. Sie können dann mit den ***Links/Rechts***-Tasten die gewünschte Restzeit (in Schritten von 10 Minuten bis zu 4 Stunden) auf dem Fernsehbildschirm einstellen.
Zum Verlassen der Restzeitprogrammierung ***exit*** drücken.

Nach Ablauf der programmierten Restzeit schaltet das Fernsehgerät auf Bereitschaft. Die rote Anzeige des Fernsehers blinkt.

60 Sekunden vor dem automatischen Ausschalten erscheint ein Hinweis auf dem Bildschirm.
*Zum Annullieren zunächst die **grüne** Taste 🕘 betätigen und anschließend die Restzeit mit der Taste **Links** auf **-:--** zurückstellen. Das programmierte Ausschalten wird auch gelöscht, wenn der Fernseher mit dem Netzschalter ausgeschaltet wird.*

Wie kann man Kinder daran hindern, den Fernseher zu benutzen?
Die Taste ⏻ der Fernbedienung über 4 Sekunden lang gedrückt halten, bis die rote Anzeige des Fernsehgeräts blinkt.

Die Tasten des Fernsehgeräts sind jetzt gesperrt und das Wiedereinschalten ist nur mit Hilfe der Fernbedienung möglich.

Die Fernbedienung außer Reichweite der Kinder aufbewahren.

Zum Aufheben der Tastensperre des Fernsehgeräts die Zifferntasten der Fernbedienung drücken.

Auch nach einem programmierten Abschalten bleiben die Tasten des Fernsehgeräts gesperrt.
Die Sperre wird ebenfalls aktiviert, wenn das Gerät auf Bereitschaft geschaltet oder mit dem Netzschalter abgestellt wird, bevor die Restspielzeit abgelaufen ist.

Wie kann man das Gerät ausschalten?
Zum Ausschalten des Fernsehgeräts die Taste ⏻ der Fernbedienung oder den Ein-/Aus-Knopf des Fernsehers drücken.

Wenn während einiger Minuten auf dem gewählten Programmplatz kein Signal empfangen wird, (z.B. nach Sendeschluss) stellt sich das Gerät automatisch auf Bereitschaft.

Wichtig:
Der blaue Bildschirm mit der Angabe SIGNAL = 0 bedeutet entweder, dass der Fernsehempfänger kein Signal empfängt, oder dass der Kanal, auf dem Sie sich befinden, zwei Programme gleichzeitig empfängt, was den Fernsehempfänger darin hindert, sich zu synchronisieren. Programm umschalten und wenn die Anzeige weiter besteht, Antennenanschluss überprüfen.

Videotext

Wie kann man den Videotext benutzen?
(nur bei entsprechend ausgestatteten Modellen)
Zum Anzeigen des Inhaltsverzeichnisses (Seite 100) die Taste ***text*** drücken.

Aufruf einer Seite
Die 3 Ziffern der Seitennummer (z.B. 150, 170), die Sie aufrufen möchten, eintippen. Einen Augenblick später wird die Seite angezeigt. Zum Abruf der nächsten oder vorherigen Seite die ***Links/Rechts***-Tasten, ***pr+*** / ***pr-*** benutzen.

Für die Funktionen Unterseiten, Aufdecken, Vergrössern und Mix, muss die ***menu***-Taste gedrückt werden. Die entsprechenden Symbole erscheinen unten auf der Seite.

Unterseiten
Sie können das Durchblättern von Unterseiten mit der ***roten*** Taste stoppen. Dies bewirkt, das STOP anstelle der Seitenzahl angezeigt wird. Wenn Sie dann erneut die ***roten*** Taste drücken, wird das Durchblättern fortgesetzt.

Aufdecken
Mit der ***grünen*** Taste können sie Zusatzinformationen anzeigen oder verdecken.

Zoom
Mit der ***gelben*** Taste können Sie nacheinander den oberen und dann den unteren Teil des Bilds vergrößern und schließlich wieder zur Anzeige der ganzen Seite zurückschalten.

Mix
Mit der ***blauen*** Taste können Sie eine Videotext-Seite mit dem Fernsehbild überlagern bzw. wieder auf normale Videotext-Seite zurückschalten.

Fastext
Wenn die Videotext-Seiten nach der Fastext-Norm übertragen werden, können Sie eine der 4 in der Fussleiste angezeigten Rubriken mit den entsprechenden Farbtasten selektieren. Nach Auswahl einer Rubrik können weitere Titel angezeigt werden.

Einige Programme benutzen Videotext zur Übertragung von Untertiteln sowie von ständig aktualisierten Nachrichten. Die entsprechenden Seitenzahlen können Sie dem Videotext-Inhaltsverzeichnis entnehmen. Sobald Sie die Seite gefunden haben, wird der Untertitel bzw. die Blitzmeldung in das Fernsehbild eingeblendet.

Wahl der Schriftzeishentafel
Wenn die Schriftzeichen auf der Videotextseite falsch sind, prüfen, ob Sie die richtige Schriftzeichentafel wie auf den Seiten 5 und 7 angegeben gewählt haben. Wenn Sie die richtige Tafel gewählt haben und einige Schriftzeichen trotzdem falsch sind, verfahren Sie wie nachstehend angegeben.
Drücken Sie mindestens 3 Sekunden auf die ***Text*** -Taste, diese dann loslassen, um von der Standard-Schriftzeichentafel auf die alternative Schriftzeichentafel und umgekehrt umzuschalten.

Verlassen Sie den Videotext mit ***exit.***

Wahl der Schriftzeichentafel

EN	1
NL	
AF	
DE	
HR	
SL	
RO	
FR	
IT	
ES	
PT	
IS	
SV	
NO	
FI	
HU	
TR	
PL	2
ET	
LT	
RU	
BG	
SL	3
EL	
AR	4
FA	
UK	5
BE	6
CS	1 / 2 + Alt
SK	
HR	1 + Alt
RO	

Die Tabelle oben gibt in Abhängigkeit von der Sprache des Videotexts die Nummer an, die in der Zeile ***Text*** des Menüs **Tägliche Verwendung** eingegeben werden muss.
Der Hinweis Alt zeigt an, dass gemäß der Beschreibung im Absatz **Wahl der Schriftzeishentafel** des Kapitels **Videotext** die Tabelle der alternativen Zeichen verwendet werden muss.

Anschlüsse

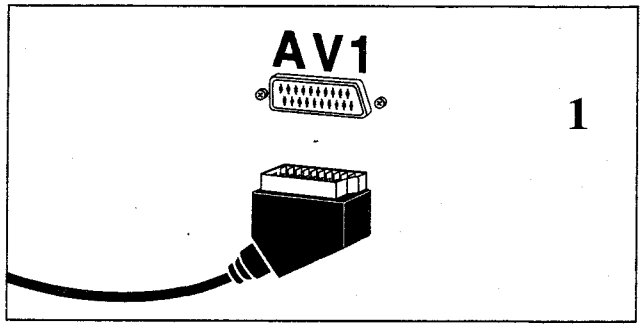
Euro-AV-Buchse (1)
Anschluss von Videorecorder, Camcorder (Video, S-Video), Decoder, Videospiele oder Geräte mit einem RGB-Signal.

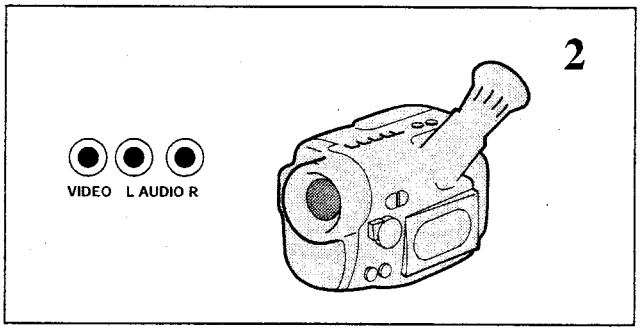
Sie können auch einen analogen bzw. digitalen Satelliten-Decoder/Tuner oder einen DVD-Spieler anschliessen.
Die nebenstehend abgebildete Anschlußart wird empfohlen, da sie für eine bessere Bildqualität sorgt.

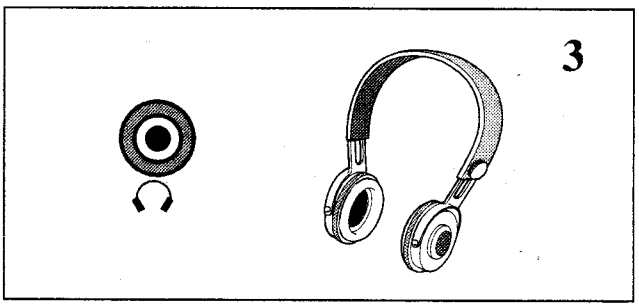
*Zum Benutzen des angeschlossenen Zusatzgeräts die Anschlußbuchse mit der **av**-Taste anwählen. Bei einigen Geräten erfolgt die Wahl der Anschlußbuchse automatisch. Beim Anschluß eines S-Video-Geräts ist die **av**-Taste ein zweites Mal zu drücken.*
Beim Ausschalten des angeschlossenen Gerätes und wenn Sie während der Verwendung nicht auf ein anderes Programm umgeschaltet haben, nimmt der Fernseher automatisch das vorhergehende Programm wieder auf. Wenn der Fernseher mit dem Videorecorder eingeschaltet wird, geht er beim Ausschalten des Videorecorders wieder auf Bereitschaft.

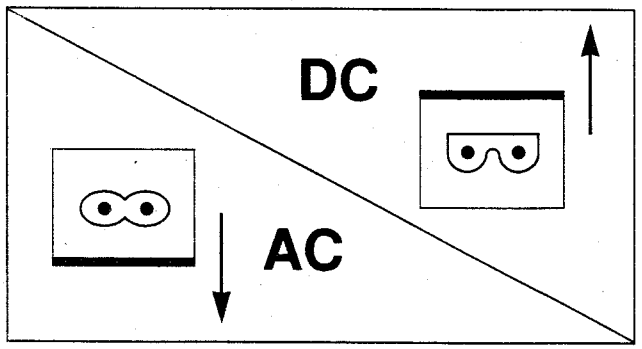
Audio/Video-Buchsen (2)
(nur bei entsprechend ausgestatteten Modellen)
Die Audio-/Video-Buchsen ermöglichen den Anschluß eines Camcorders. Zum Betrachten der Bilder des Camcorders sind die Buchsen mit der ***av***-Taste zu wählen.
Für optimale Bild- und Tonqualität empfehlen wir, die an Euro-AV-Buchse und an den Audio/Video-Buchsen angeschlossenen Geräte nicht gleichzeitig einzuschalten.

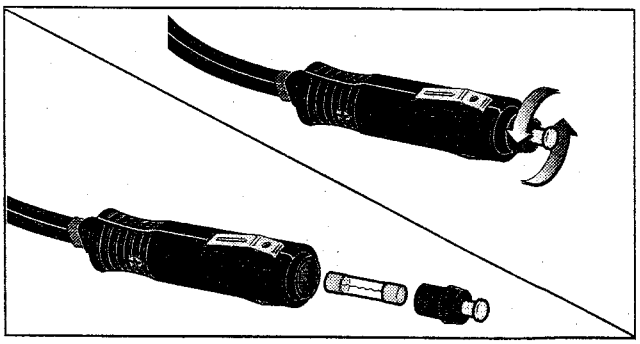
Kopfhörerbuchse (3)
(nur bei entsprechend ausgestatteten Modellen)
Hier können Sie einen Kopfhörer anschliessen. Die Lautsprecher werden dabei ausgeschaltet. Die Lautstärke kann mit den Tasten ◁+ / ◁− eingestellt werden.











Netz- bzw. Batterieanschluss

Bestimmte Fernsehmodelle können sowohl an 220-240V-50Hz als auch an eine Batterie 12V / 24V DC angeschlossen werden.
Hierbei ist folgendes zu beachten.

Anschluss 220 - 240V - 50Hz.
Schliessen Sie das Netzkabel an die obere Steckdose an (Schieben Sie die Abdeckung nach unten).

Anschluss 12V / 24V DC.
Schliessen Sie das Batterie-Kabel an die untere Steckdose an (Schieben Sie die Abdeckung nach oben).

Benutzen Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferte Batterieschnur. Diese ist mit einer 8-A-Zeitsicherung ausgestattet. Wenn Ihr Gerät nicht mehr funktioniert, kann es sein, dass die Sicherung durchgebrannt ist. In diesem Fall ist diese Sicherung durch eine neue identische Sicherung zu ersetzen.

TX807 C/CS N2I / DE - BEI / RDG - Le 28 / 05 / 2002

About this manual

This manual is common to several TV models. Therefore, the model you bought may not support some of the functions or settings described hereinafter.

About the On/Off switch

The position of the ON/OFF switch ⏻, differs depending on the model. It may be located on the front or on the right-hand side of your set (see the drawing inside the cover page of your manual).

For your safety

To ensure your own safety and safe operation of the equipment, observe the following instructions thoroughly.

TV sets require sufficient ventilation to prevent their components from overheating, which will cause failure. Do not block the ventilation openings at the rear. If you place your TV set in a special piece of furniture, make sure there is enough space for unhindered air circulation. Do not place the TV set in the close vicinity of a heater.
The TV set has been designed for use in dry rooms. Should you use it, in exceptional circumstances in the open air (example: on the balcony, in the veranda or tent), you must absolutely protect it against moisture (dew, rain, splash water). Before switching on a cold TV set in a warm room, you should wait until any condensation in the screen has dried by itself.
Maximum ambient temperature: 35°.
Maximum humidity: 85%.
In the evening, after TV programmes or in case of a long absence, it is recommended to turn of the apparatus at the main switch. Even when the On/Off switch is in the "Off" position and even though it does not consume any current, the television is not completely separated from the mains supply. In order to completely disconnect, it is necessary to unplug the mains plug.

The mains plug must be easily accessible.

In the following cases, we recommend that you pull out the mains connector:
1. During a thunderstorm. In such a case, it is advisable that you also disconnect the TV set from the aerial socket.
2. When odour or smoke emanates from the set.
Never attempt to open your TV set yourself.
Further information:
The TV set shielding is sufficient to prevent X-radiation to the exterior.
Any operation performed by a non skilled person, change of high voltage or replacement of the picture tube by a model not complying with the manufacturer specification are likely to cause considerable increase in X-radiation.
A TV set modified in such a way no longer complies with the manufacturers' specification and must not be used.

About cleaning

The screen is to be cleaned with liquid glass cleaners.
• Never use abrasive products.
• Clean the cabinet with a soft cloth soaked with neutral cleaner. Do not use solvents, such as white spirit or alcohol-based cleaning products since they may damage your television.
• At regular intervals, clean the ventilation grids at the rear of the TV set.

About degaussing

The terrestrial magnetic field may have an influence on your TV set. This influence is revealed by the coloured spots, which appear on the screen.
Should this be the case:
• Turn the equipment off by means of the On/Off-switch.
• Wait about one hour before switching the set on again.
This procedure performs automatic degaussing of the screen. Should there still be coloured spots on the screen, repeat the operation.

Set-up

To set up your TV set, follow the instructions on this page before you continue with the channel set-up procedure described on page 4.

1. Put the batteries in the remote control unit.

Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if he accepts to take them back.

2. Connect the TV to a mains socket.

The mains plug carries the power supply to your TV set. It should only be connected to an AC supply at 220 - 240 V ~ 50 Hz.
*It must not be connected to a DC supply *. If the plug is detached from the cable, do not under any circumstances connect it to a mains socket as there is a danger of electrocution.*

UK SOCKET:
Equipment for the UK is supplied with a mains cable fitted with a moulded plug.

The plug contains safety components and must not be replaced by a type sold in shops. It is fitted with a fuse that protects your television. If your set no longer works, the fuse may have blown. If it has, replace it with an identical ASTA certified or BSI (BS 1362) 5 amp fuse.

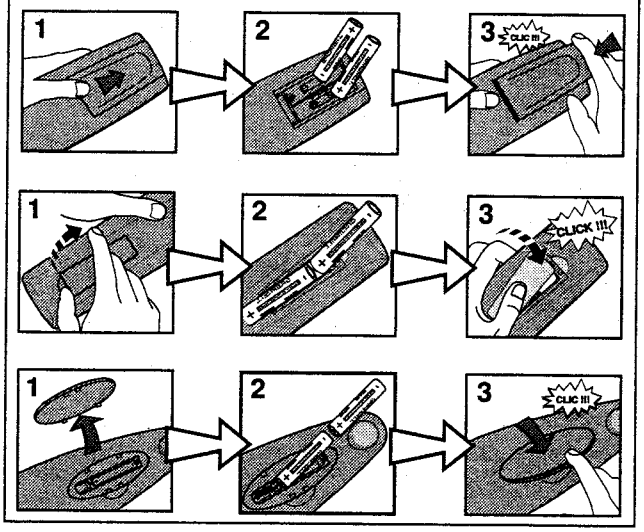
3. Connect the outside aerial or cable network to the ⊓ socket at the back of the TV set.

The aerial socket is for connecting an external antenna or equipment fitted with a modulator (VCR, satellite receiver, etc.).
When connecting additional equipment to the aerial socket, you must assign a channel number to it. To do so, switch the external equipment on, then search for its modulator channel on the TV set, assign the channel number found to the equipment and store.
From now on, every time you want to use the external equipment connected, you must select the channel number assigned to it.
VCR's without an integrated modulator do not require this setting.

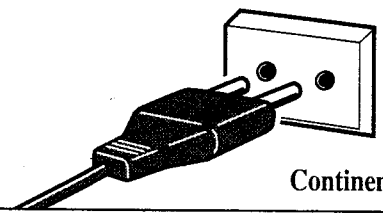
4. Continue on page 4, Channel set-up.

* *For models operating on batteries, see page 8.*

Batteries (LR 06-AA or LR 03-AAA) insertion differs according to the type of your remote control. **1**

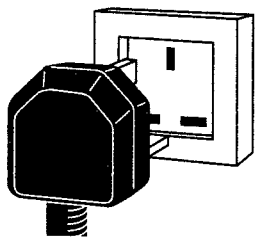


220 - 240 V ~ 50 Hz **2**

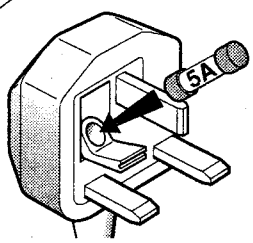


Continental Europe

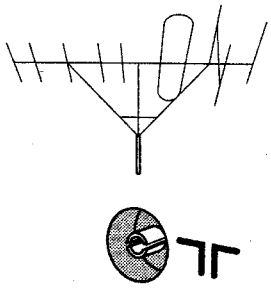
United Kingdom **2**



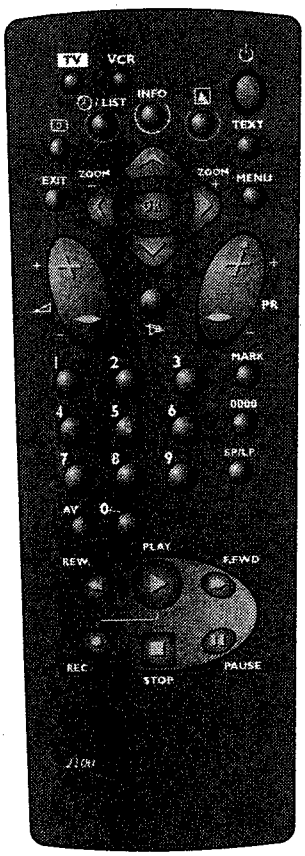
220 / 240 V~ 50Hz

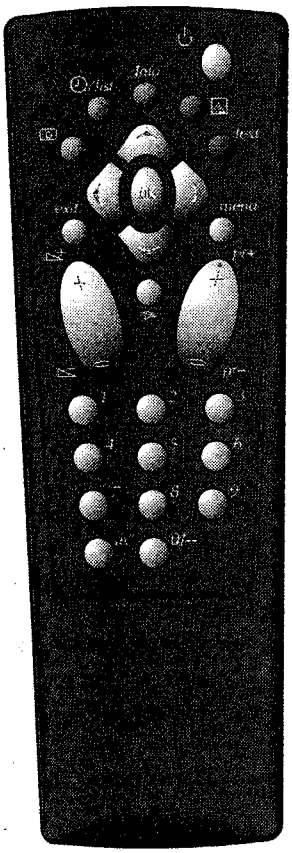


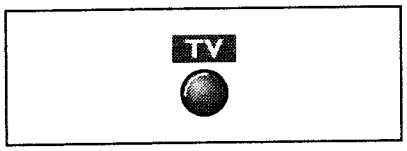
3



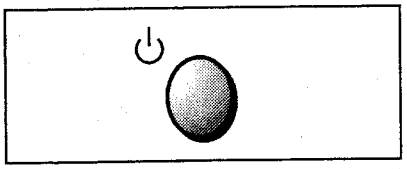
Remote Controls: Models 2100 and 100



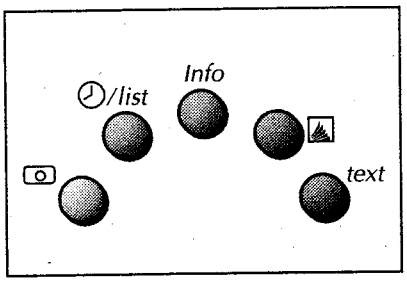




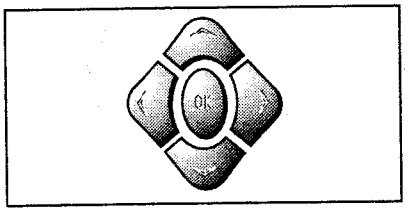
Press the TV key to operate your TV set (model 2100 only).



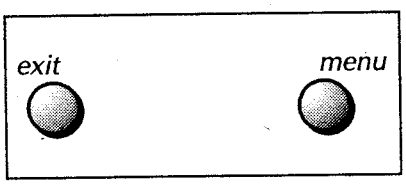
Switching the TV set on standby.



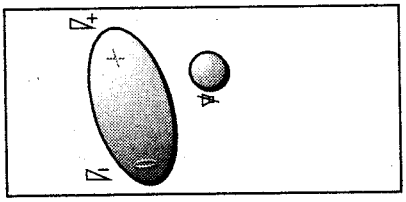
- Personal Adjustments ( ).
- Timer ( ).
- Display of channel, stand-by time (*Info*).
- Selection of the sound type (Sound 1, Sound 2, Sound 3) in Dual, Nicam and AV ( ).
- Videotext keys (*text*).



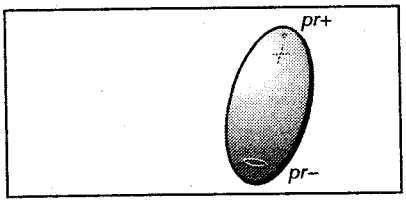
Directional keys Up/Down, Left/Right for selection and validation key (***OK***).



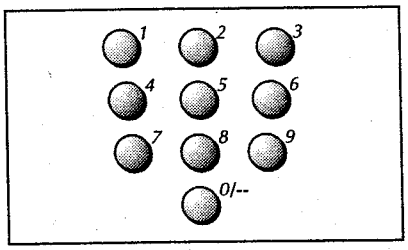
exit for erasing the menu windows or information from the screen. ***menu*** is for calling up the menu windows.



- Volume control.
- Mute : .

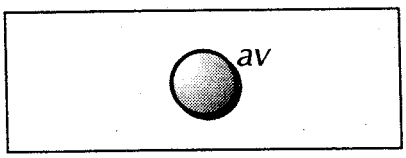


Programme change.



For channel selection and numbe input in the menus.

For 2-digit channels (10,11,12, etc.), first press on key 0 of the remote control (for ex. for 12 , press 012).



To select one of the appliances connected via the AV sockets.

About the TV set

Prior to enjoying your TV set, you'll have to set it up, i.e. to find and store the channels, which may be received in your area. The Automatic Channel Set-up will look for all the channels and number them. Since the channel numbers assigned to the programmes by the Automatic Channel Set-up do not necessarily correspond to the actual number of the channels (example: Channel 4), you may change them upon completion of Automatic Channel Set-up.

How to switch on the set?
With the On/Off-button fitted on the set. When the red LED is lit, the TV set has previously been switched on standby with the key ⏻ on the remote control. To switch the TV set on again, type in a channel number.

Automatic Channel Set-up

With the Automatic Channel Set-up
• When a VCR or satellite receiver is connected to the aerial socket, you must switch on this equipment. Should external equipment be connected to the TV set via the SCART socket, it must be turned off.
The first time you switch your TV set on, the automatic installation (***AUTO INSTALL.***) will automatically appear. If it does not, you will find this menu by pressing a number of times on the remote control ***menu*** key:
- 3 times for the mono TV sets
- 4 times for the stereo TV sets.

The first line (***Standard***) is selected.

• Depending on the model of your TV set, you'll have to select from the options listed below the one that fits with your country:

EURO : Western Europe, Tunisia, Morocco
FR : France, Luxembourg
UK : United Kingdom, Eire
DK : Eastern Europe, Middle East, Africa, French DOM-TOM

Select corresponding option by means of the directional keys ***Left/Right.***

• Select the ***Install.*** line with the directional ***Up/Down*** keys.

This line allows you to select a set-up to be carried out either through channels (**CH/CC**) or through frequencies (**MHz**).
• Select the type of wished-for set-up through the directional ***Left/Right*** keys.

The set-up carried out through Frequency allows you to find all the channels (even the non-standard ones). Therefore, it is the recommended one if you are connected to a cable network.

• Start the Automatic Channel Set-up by pressing the ***OK*** key.
Wait a few minutes until the Channel Organisation menu (***ORG.***) appears.

Channels Organisation

How to change the channel number?
To identify each channel, make use of your TV magazine to find out the actual name of the current programme/channel.

1. Use the key ***pr+*** and ***pr-*** to select the channel number you wish to change.

2. Press the new channel number (compulsorily 2 digits, for ex.: for Channel 2, enter 0, then 2) on the remote control. You can also use the directional ***Left/Right*** keys.

3. Validate with key ***OK***.
The corresponding programme is now stored under the new channel number.

How to delete a channel number?
Delete any programme the picture quality of which appears to be poor.

1. Select the channel with the key ***pr+*** and ***pr-***.

2. Press 00 on the remote control.

3. Then validate with ***OK***: The channel number is now deleted.
Prior to leaving the menu, you should check whether the programmes are stored in the order you prefer.

Once your channels are duly sorted, close the menu through ***exit.***
You may recall this menu by pressing the ***menu*** key:
- 4 times for the mono TV sets
- 5 times for the stereo TV sets.

Note: For channels diffusing teletext in Czech, Slovak, Rumanian, Croat, Russian or Greek.
After having tuned in the channel, display the manual channel set-up menu (see page 5).
- Select the ***Text*** line by pressing 5 times on the ***Down*** button of the remote control.
- Select the number of the character table, using the table on page 7.
- Memorise it with ***OK*** and then quit the menu with ***Exit.***

Manual Channel Set-up

With the manual set-up
1. Display the menu by pressing a number of times on the remote control ***menu*** key:
- twice for the mono TV sets.
- 3 times for the stereo TV sets.

The first line (***Standard***) is selected.

Depending on the model of your TV set, you'll have to select from the options listed below the one that fits with your country:
EURO : Western Europe, Tunisia, Morocco
FR : France, Luxembourg
UK : United Kingdom, Eire
DK : Eastern Europe, Middle East, Africa, French DOM-TOM

Select corresponding option by means of the directional keys ***Left/Right***.

2 .Select the ***Mode*** line through the ***Up/Down*** directional keys.

3. By means of the ***Left/Right*** directional keys, select ***ANTENNA*** (reception through an aerial antenna) or ***CABLE*** (reception through a cable network) for a Channel set-up, or ***MHz*** for a Frequency set-up.

4. Select the **CH** or **CC** line through the ***Up/Down*** directional keys.

5. Start the set-up in a decreasing or increasing order by means of the ***Left/Right*** directional keys.
When a channel is found, the pictures appear. If the picture quality is poor, make use of the directional keys ***Up/Down*** to select the line **->.<-** and try to improve picture quality with the directional keys ***Left/Right***.

6. Select the ***Decod.*** line through the ***Up/Down*** directional keys

7.If the station is encrypted and if you want to connect a decoder to the AV socket, tick the box with the ***Left/Right*** keys.

8. Then select the ***Pr*** line through the ***Up/Down*** directional keys and enter the channel number corresponding to the pictures. You may also use the ***Left/Right*** keys.

9. Select the ***Text*** line through the ***Up/Down*** keys and choose the character set table to be used for videotext:
1: Western Europe
2: Eastern Europe, Russia
3: Greek
4: Arab
5: Ukrainian
6: Bielo-Russian
For more details, refer to the table on the page 7.

10. Store the programme by pressing ***OK***.
To find the next programme, re-start Channel Set-up by means of the directional keys ***Left/Right***.

Once the set-up achieved, close the menu through ***exit***.

Adjusting the Picture

Press the ***menu*** key once to display the menu.
Through the ***Up/Down*** keys, select the function you want to adjust (Brightness, Colour, Contrast, Sharpness, Tint). Adjust with the ***Left/Right*** keys.

Adjustment of tone is only possible and necessary for an NTSC image.
If you wish to preserve these adjustments as preferential, press the ***red*** *button to memorise them. You'll then be able to recall them later on.*

Close the menu through ***exit***.

Settings are stored until you proceed to another change.

Adjusting the Sound

(only on stereo models)
Press the menu key twice to display the menu.
Through the ***Up/Down*** keys, select the function you want to adjust (Treble, Bass, Balance, Mode).
With the ***Left/Right*** keys, adjust the Treble or Bass level, the balance between left and right paths and the type of sound you want (Mono or Auto).

If ***Auto*** has been selected, the TV set will automatically adjust to the sound transmitted by the channel.
If you want to preserve these adjustments as preferred settings, press the ***red*** *key during 3 seconds to store them.*
You'll then be able to recall them later on.

Close the ***menu*** through exit.
Settings are stored until you proceed to another change.

EN

Daily use

How to switch on the set?
With the On/Off-button fitted on the set. When the red LED is lit, the TV set has previously been switched on standby with the key ⏻ on the remote control.
If the red LED flashes, it means that the control keyboard of the TV is locked and can only be made operational again through the remote control.
In both cases, enter a channel number.

How to select a channel?
Through the digital keys of the remote control.
*For the 2-digit channels (10, 11, 12, etc.) press on key **0** of the remote control.*
" --" appears on the screen. Through the digital keys, enter the tens unit digit, then the unit one.

With the ***pr+*** or ***pr-*** button of the remote control or the keypad.

*If you change the channel with the **pr+** or **pr-** buttons of the keypad, maintain the button pressed until the next or preceding channel appears on the screen.*

How to select the Sound channel?
This function may only be accessed if you selected ***Auto*** on the 🔊 line of the **Sound** menu (see p. 6).
Press the ***blue*** key to successively select S1, S2 or S3 during NICAM, Stereo or Dual telecasts, or when using a device connected to one of the AV connections.

Sound received	S1	S2	S3
NICAM Stereo	Stereo	Mono	X
NICAM Dual	NICAM 1	NICAM 2	Mono
NICAM Mono	NICAM	Mono	X
Stereo	Stereo	X	X
Dual	Dual 1	Dual 2	
Mono	Mono	X	X
FM Mono	X	X	X
AVsound	Stereo	Channel L	Channel R

X: Not available

How to adjust the volume?
- With the remote control, by making short pulses or maintaining the 🔊+ / 🔊− buttons pressed.
- With the keypad of the television, by maintaining buttons 🔊+ / 🔊− pressed.

How to mute the sound?
With the (🔇) key.
Press once more on the key to reactivate the sound.

How to display the channel number?
With the ***info*** key, display or remove the channel number and, if you want it, the time left before timer-programmed switch-off.

How to recall the preferred settings?
Press on the ***red*** key to recall the **sound** and **picture** settings you previously stored (see page 5).

How to programme a switch-off?
Press on the ***Green*** 🕘 key, then using the ***Left/Right*** keys, adjust on the screen the wished-for duration before the switching-off of the TV set (by intervals of 10 minutes up to 4 hours).
To exit the menu, press ***exit.***

When the programmed remaining time is over, the TV set will switch on standby

60 seconds before automatic cut-off, a message appears on the screen.
*To cancel, first press the **Green** key 🕘 and then, by means of the directional key **Left**, reset the time remaining on -:--.*
The programmed switching-off is also deactivated when the TV set is turned off through its own On/Off switch.

How to prevent kids using the TV set?
Hold key ⏻ on the remote control down for over 4 seconds until the red LED on the TV set flashes.

The keys of the TV set are now locked and switching it on again will be possible by means of the remote control only.

Keep the remote control out of the reach of children.

To unlock the keys of the TV set, make use of the number keys on the remote control.

The keys of the TV set will also remain locked after timer-programmed switching-off.
The lock function will also be activated when the TV set is switched on standby or switched off with its On/Off switch before the time remaining until programmed switching-off is over.

How to switch off the set?
To switch the TV set off, press the key ⏻ on the remote control or use the On/Off switch on the TV set.
The TV set automatically switches to stand-by after a few minutes without telecast on the selected channel.

Important:
The blue screen displaying SIGNAL = 0 either means that the television set is not receiving any signal, or that the channel on which you are tuned is receiving two signals at the same time, which is preventing the synchronisation of the television set. Change programs and if the display persists, check your antenna connection.

The Videotext

How to use Videotext? *(If included)*
Press the key ***text*** to display the Summary (page 100).

Calling up a page
Enter the 3 digits of the number (e.g. 150, 170) of the page you want to read. After a few moments, the page will be displayed. To visualise the next or previous page, press the directional keys ***Left/Right, pr+/pr-***.

To access page scrolling, Games, Zoom and Display functions, you must first press the ***menu*** button to display the corresponding panel at the bottom of the Fastext page.

Page Scrolling
You may stop the page scrolling with the **red** key. This has the effect that STOP is displayed instead of the page number. When pressing the red key again, page scrolling will start again.

Prize competitions
By means of the ***green*** key, you can either display or hide the solutions.

Zoom
With the **yellow** key, you can subsequently enlarge the upper and the lower half of the screen page and then switch back to full screen page display.

Videotext display
The ***blue*** key enables you to superpose a videotext page on the standard TV picture and to switch back to the standard TV picture

Fastext
When videotext pages are broadcast as per the Fastext standard, you can use the corresponding colour keys to select one out of the 4 headings displayed in the footer. Selection of a given heading may have the effect to display further headings.

Certain programmes use videotext to broadcast subtitles, as well as constantly updated news. These pages can be found in the videotext summary. Once you have found the page, the subtitle and/or news will be superposed on the TV picture.

Choice of the character set table
If the characters on the teletext page are inaccurate, verify that you have chosen the correct character table as indicated on pages 5 and 7.
If you have chosen the correct table and a few characters are nevertheless inaccurate, proceed as indicated below.
Press the ***Text*** button for at least 3 seconds and then release it to go from the default character table to the alternative table and vice-versa.

Leave the videotext through ***exit.***

Choice of table of characters

EN	1
NL	
AF	
DE	
HR	
SL	
RO	
FR	
IT	
ES	
PT	
IS	
SV	
NO	
FI	
HU	
TR	
PL	2
ET	
LT	
RU	
BG	
SL	3
EL	
AR	4
FA	
UK	5
BE	6
CS	1 / 2 + Alt
SK	
HR	1 + Alt
RO	

The table below shows you, in relation to the teletext language, the number to type in on the ***Text*** line of the **Manual Channel Installation** menu.
The sign Alt points out the need for select the Alternative character table as described in the paragraph **Choice of character table** in the **Teletext** chapter.

EN

Connections

The scart cable (1)
The scart cable allows you to connect a VCR or camcorder (VHS, 8 mm,S-VHS or Hi-8), a Canal + decoder, a video game machine or devices supplying a RGB signal.

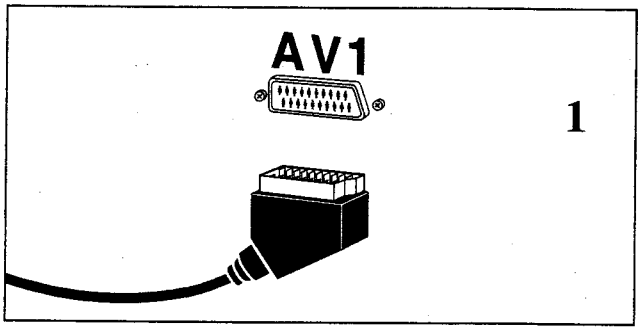
You may also connect a digital decoder cable/earth/satellite, an analog satellite receiver or a DVD player.
The type of connection shown on the opposite is highly recommended, given that it provides improved picture quality.

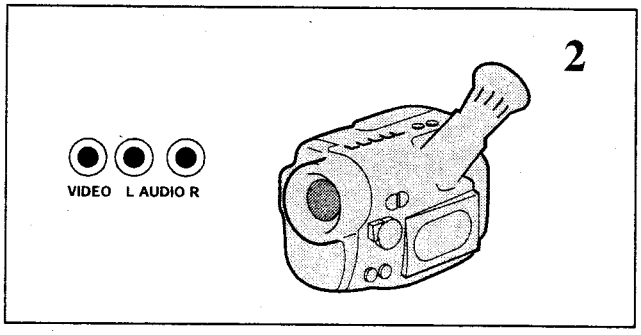
*To operate the external equipment connected, you must select its av socket by means of the **av** key. With certain equipment, selection of proper av socket is performed automatically. When connecting an S-Video equipment, make sure you press the **av** key twice.*
When you turn off the connected device, and if you have not changed channel during viewing, the TV set automatically returns to the previously watched channel. If the TV set has been turned on by the VCR, it will return to stand-by as soon as the VCR is switched off.

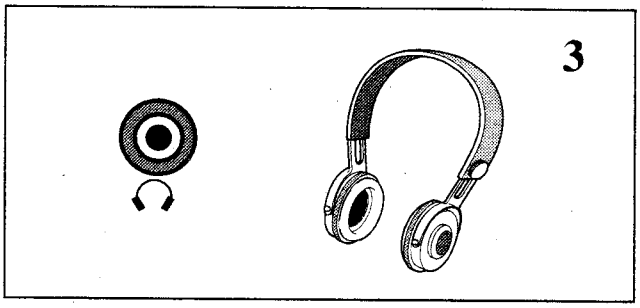
Audio/Video sockets (2) *(If included)*
The Audio/Video sockets allow you to connect a VHS- or 8 mm-camcorder. To visualise the pictures from the camcorder, select the proper socket with the ***av*** key.

Not to degrade the picture and sound quality, do not turn on the devices connected to the scart socket and to the Audio/Video socket at the same time.

The Headphone socket (3) *(only available on specific models)*
The headphone adapter allows you to connect a stereo headphone or earphone plugs; the loudspeakers sound is then muted. Volume may be adjusted through keys ◁+ / ◁−.







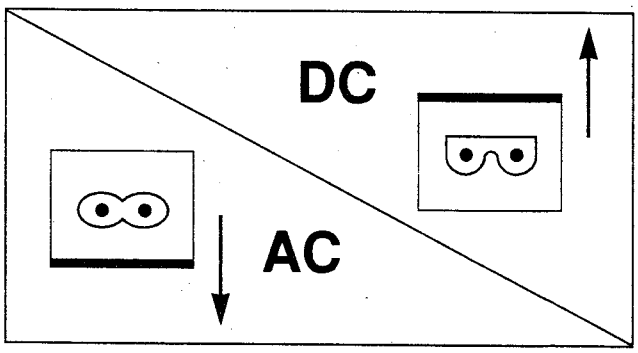
Mains/batteries supply

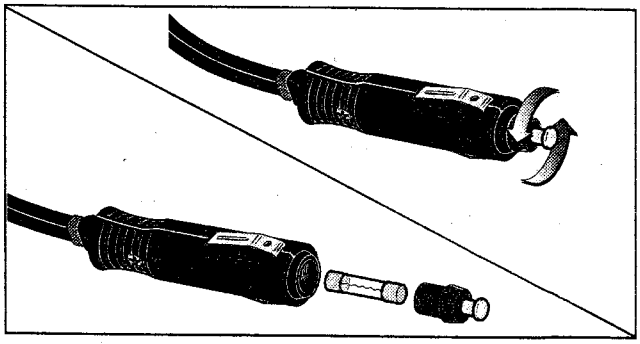
Some TV set models may be supplied through either mains (220 - 240V ~ 50Hz) or battery 12V / 24V - CC. To connect your TV set to either one of these power sources, please proceed as indicated below:

220 - 240V ~ 50 Hz Supply (Mains)
Connect the mains lead to the top socket (move the socket cover down).

12V / 24V DC Supply (Direct current).
Connect the battery lead to the bottom socket (move the socket cover up).

Use the supplied battery lead uniquely with this apparatus. This is equipped with an 8A delayed-action fuse. If your apparatus ceases to function, the fuse may be blown. In this case, replace it with an identical one.





Na temat niniejszej instrukcji

Niniejszy dokument jest wspólny dla kilku modeli telewizorów. Dlatego też, niektóre funkcje bądź regulacje mogą nie pojawić się w modelu, który nabyłeś.

Informacje dotyczące wyłącznika

Położenie głównego wyłącznika ⏻ (on/off) zależy od modelu. Może się on znajdować na przedniej ściance lub z prawej strony obudowy (zobacz rysunek na wewnętrznej stronie okładki instrukcji obsługi).

Na temat bezpieczeństwa

Przede wszystkim przestrzegać należy poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania niniejszego urządzenia.

Odbiorniki telewizyjne powinny być wystarczająco chłodzone, co chroni ich elementy od awarii wywołanych przegrzaniem. Należy dopilnować, aby otwory w tylnej ścianie obudowy nie zostały zatkane. Mebel, w którym umieszczony jest odbiornik powinien być wystarczająco obszerny, tak aby powietrze mogło w nim swobodnie przepływać. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
Urządzenie to zostało przewidziane do pracy w suchym miejscu. Jeżeli w drodze wyjątku uruchomiłeś urządzenie na zewnątrz (n p.: na balkonie, na werandzie, pod namiotem) należy koniecznie zabezpieczyć je przed wilgocią (rosa, deszcz, bryzgi wody). Przed uruchomieniem zimnego telewizora w ciepłym pomieszczeniu, należy odczekać, aż znajdująca się ewentualnie na ekranie para wodna sama się ulotni.
Maksymalna temperatura otoczenia: 35° C.
Maksymalna wilgotność: 85%.
Wieczorem, po obejrzeniu programu TV lub w przypadku dłuższej nieobecności, wyłącz urządzenie przy użyciu głównego wyłącznika. Nawet jeśli główny wyłącznik on/off znajduje się w pozycji wyłączenia i chociaż telewizor nie pobiera mocy nie jest on całkowicie odłączony od sieci. Aby całkowicie go wyłączyć, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne.

Prosimy o wyłączenie wtyku z sieci w następujących okolicznościach:
1. Podczas burzy. W tym przypadku, zalecamy również wyjęcie wtyku anteny.
2. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dziwny zapach lub dym.

W żadnym przypadku nie otwieraj sam niniejszego urządzenia.
Informacje dodatkowe:
Osłona telewizora wystarcza do zahamowania wydobywania się promieniowania X. Napięcie przyspieszające wynosi maksymalnie 28 kV. Wszelkie naprawy dokonywane przez niewykwalifikowany personel, wszelkie zmiany wysokiego napięcia lub wymiana kineskopu na inny, nie zatwierdzony przez producenta odbiornika mogą spowodować silny wzrost natężenia promieniowania X.
Urządzenie w ten sposób zmienione nie odpowiada już pierwotnym specyfikacjom i nie powinno być używane.

Na temat utrzymywania w czystości

Ekran należy czyścić przy pomocy płynów do mycia szyb.
- Nigdy nie stosować substancji ściernych
- Obudowę czyścić należy przy pomocy miękkiej ściereczki nasączonej obojętnym detergentem. Stosowanie rozpuszczalników, takich jak benzyna lakierni-cza lub substancje na bazie alkoholu mogłyby uszkodzić urządzenie.
- Należy pamiętać o regularnym czyszczeniu krat wentylacyjnych z tyłu urządzenia.

Na temat rozmagnesowania

Ziemskie pole magnetyczne może wywierać wpływ na niniejszy telewizor. Wyraża się to w postaci kolorowych plam na ekranie.
Gdyby to się przydarzyło:
- Wyłącz telewizor za pomocą głównego wyłącznika.
- Odczekaj około godziny i ponownie uruchom odbiornik.

Czynności te spowodują automatyczne rozmagnesowanie ekranu. Jeżeli kolorowe plamy są nadal widoczne, ponów operację.

PL

Uruchomienie

By uruchomić telewizor i pilot, prosimy wykonać polecenia z niniejszej strony, a następnie odnieść się do procedury instalacji programów opisanej na stronie 4.

1. Włożyć ogniwa do pilota.

Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj prawo! Zanim wyrzucisz zużyte ogniwa (lub akumulatorki), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one utilizacji i czy może on je od Ciebie w tym celu odebrać.

2. *Podłączyć telewizor do gniazda sieciowego.*

*Wtyczka sieciowa umożliwia zasilanie telewizora. Może on być zasilany wyłącznie napięciem zmiennym 220 - 240 V i o częstotliwości ~ 50 Hz. Nie należy podłączać go do sieci dostarczającej napięcie stałe *. Jeśli wtyczka nie trzyma się sznura, w żadnym przypadku nie należy podłączać jej do gniazdka, gdyż grozi to porażeniem.*

GNIAZDA SIECIOWE W WIELKIEJ BRYTANII:
Urządzenia przeznaczone do dystrybucji na terenie Wielkiej Brytanii wyposażone są we wtyczki lane.

Zawierają one element ochronny, którego nie należy zastępować przypadkowym modelem nabytym w handlu detalicznym. Wtyczka zaopatrzona jest w bezpiecznik. Jeżeli telewizor przestał działać, być może bezpiecznik się przepalił. Jeśli tak jest, należy wymienić go na identyczny, 5-cio amperowy, z certyfikatem ASTA lub BSI (BS 1362).

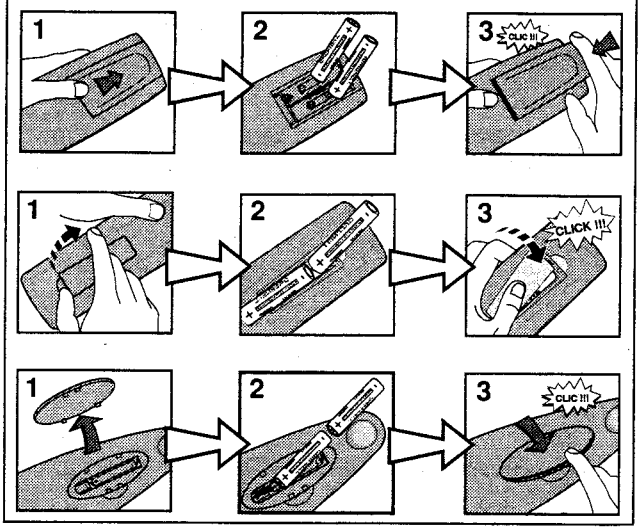
3. *Podłączyć antenę zewnętrzną lub przewód sieci kablowej do gniazda oznaczonego symbolem ⊓ umieszczonego na tylnej ścianie telewizora.*

Gniazdo anteny umożliwia podłączenie anteny dachowej lub innego urządzenia wyposażonego w modulator (magnetowid, odbiornik satelitarny, itp.). Jeżeli podłączasz jakieś urządzenie do gniazda anteny, powinieneś przypisać mu numer kanału. Aby tego dokonać należy uruchomić odbiorniki, a następnie odszukać przy pomocy telewizora kanał modulatora, nadać mu numer, i wprowadzić go do pamięci (p. ręczne instalowanie kanałów). Przy każdym użytkowaniu podłączonego urządzenia, należy wybrać na telewizorze numer kanału właściwy temu urządzeniu.
Dla magnetowidów nie posiadających modulatora, regulacja ta nie jest konieczna.

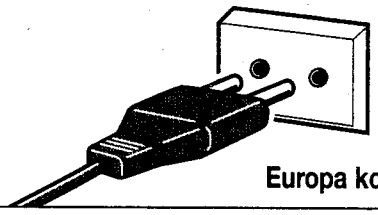
4. Kontynuować instalowanie zgodnie z opisem na stronie 4.

** Dla modeli zasilanych także z akumulatora, patrz str. 8.*

W zależności od zakupionego pilota wkładanie ogniw (LR 06-AA lub LR 03-AAA) może odbywać się w różny sposób. **1**

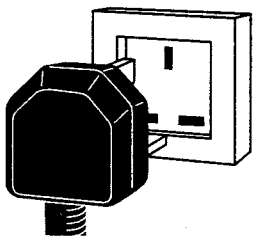


220 - 240 V ~ 50 Hz **2**

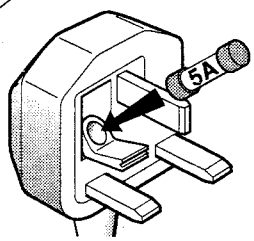


Europa kontynentalna

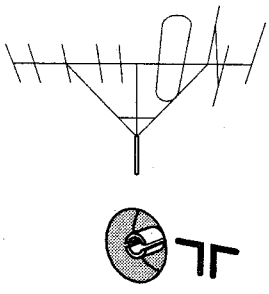
Wielka Brytania **2**



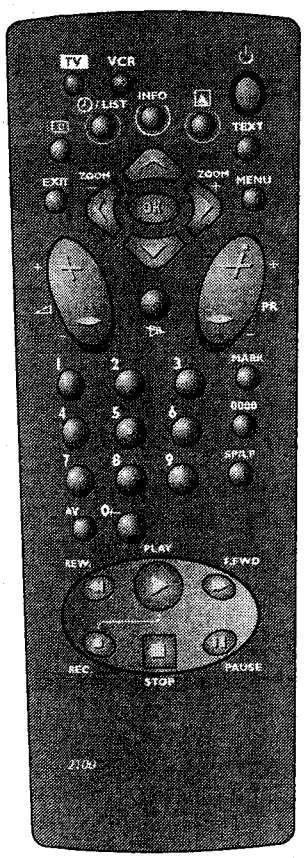
220 / 240 V~ 50Hz

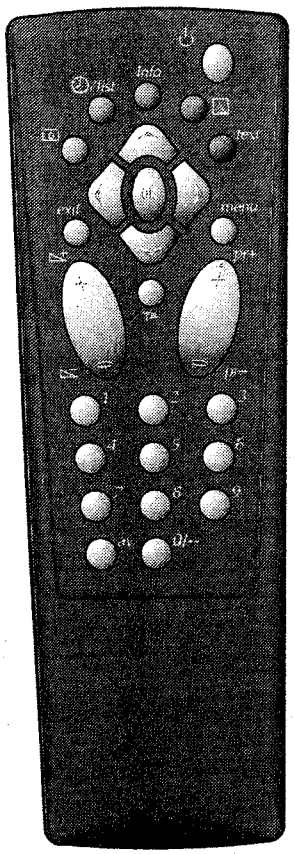


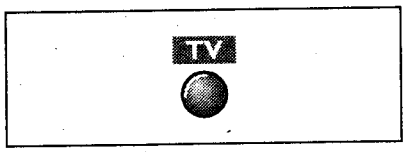
3



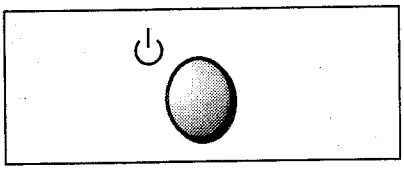
Pilot: modele 2100 i 100



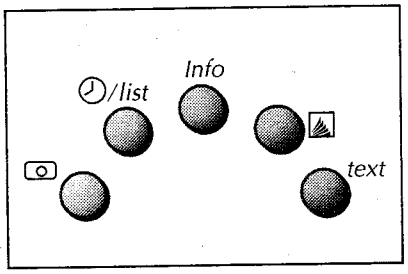




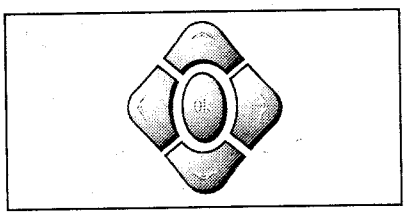
Nacisnąć w pilocie przycisk TV, by sterować telewizorem (tylko model 2100).



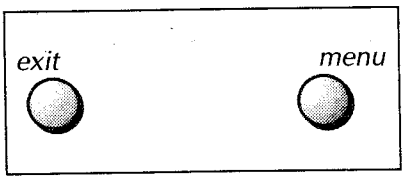
Wyłączanie telewizora (przełączenie w stan czuwania).



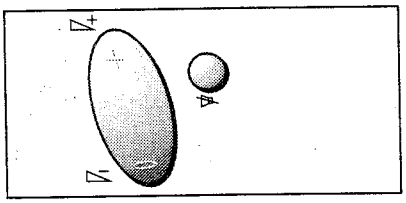
- Regulacje preferencyjne ( ).
- Programowane wyłączanie ( ).
- Wyświetlanie informacji (*Info*).
- Wybór typu dźwięku (Dźwięk 1, Dźwięk 2, Dźwięk 3) w systemie Dual, Nicam i AV ( ).
- Używanie teletekstu (*text*).



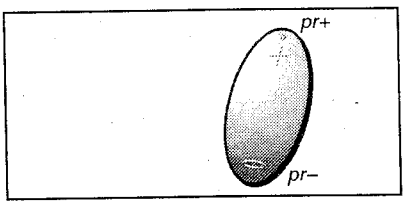
Przyciski wyboru Góra/Dół, Lewo/Prawo oraz potwierdzenia (***OK***).



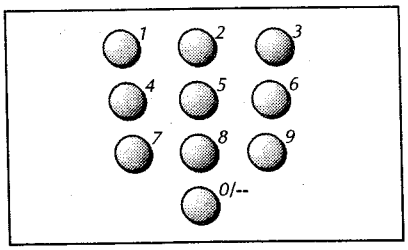
exit aby usunąć okna lub informacje z ekranu.
menu aby wyświetlić okna wyboru.



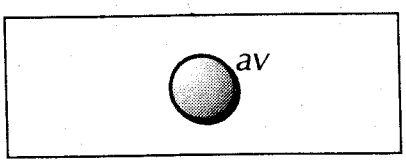
- Aby ustawić natężenie dźwięku.
- Aby wyłączyć dźwięk: .



Zmiana kanału.



Wybór kanałów i wprowadzanie wartości cyfrowych.
Dla programów o numerach dwucyfrowych (10,11,12, itp...) zacząć od naciśnięcia w pilocie przycisku 0 (n p.: dla 12, wprowadzić 012).



Wybór urządzeń podłączonych do gniazd AV.

PL

Na temat telewizora

Żeby móc korzystać z telewizora, należy najpierw go zaprogramować, instalując kanały telewizyjne, na których nadawany jest program TV w danej okolicy. System automatycznego wyszukiwania programów odnajdzie programy i ponumeruje. Numer wybrany przez system nie zawsze musi odpowiadać numerowi programm, którego obraz jest aktualnie wyświetlany. Możesz pozmieniać te numery pod koniec procedury automatycznej instalacji kanałów.

Jak włączyć odbiornik?
Przyciskiem ⏻ on/off znajdującym się w odbiorniku. Jeżeli pali się czerwony wskaźnik, znaczy to, iż odbiornik został przełączony w stan czuwania przyciskiem ⏻ pilota. W tym wypadku, naciśnij numer programm.

Automatyczne instalowanie programów

• **Stosując instalowanie automatyczne**
Jeżeli do gniazda anteny został podłączony magnetowid lub odbiornik satelitarny, należy uruchomić go. Jeżeli jakieś urządzenie podłączone jest do gniazda SCART, należy je wyłączyć.
Przy pierwszym uruchomieniu telewizora, wyświetla się menu automatycznego instalowania programów (***AUTO INSTALL.***). Jeśli menu to nie pojawia się, można wyświetlić je naciskając kilkakrotnie przycisk pilota ***menu***:
- 3 razy dla telewizorów monofonicznych.
- 4 razy dla telewizorów stereofonicznych.

Pierwszy wiersz (***Standard***) jest już wybrany.

• W zależności od modelu, wybierzesz spośród kilku poniższych propozycji tę, która odpowiada twojemu krajowi:
EURO : Europa Zachodnia, Tunezja, Maroko.
FR : Francja, Luksemburg.
UK : Wielka Brytania, Irlandia.
DK : Europa Wschodnia, Środkowy Wschód, Afryka, Departamenty Zamorskie Francji.

Wybierz przy pomocy przycisku ***Lewo/Prawo***.

• Wybrać wiersz ***Install*** przyciskami ***Góra/Dół***.
Wiersz ten umożliwia wybór według kanałów (**CH/CC**), bądź wybór według częstotliwości (**MHz**).
• Wybrać żądany typ wyszukiwania przyciskiem ***Lewo/Prawo***.
Wyszukiwanie według częstotliwości umożliwia odnalezienie wszystkich kanałów (nawet kanałów o nietypowych normach), jest więc ono zalecane, gdy Państwa odbiornik jest podłączony do sieci kablowej.

• Rozpocznij instalowanie programów naciskając ***OK***. Rozpoczyna się automatyczne wyszukiwanie programów. Odczekać kilka minut, aż pojawi się menu porządkowania programów (***ORG.***).

Porządkowanie programów

Jak zmienić numer programu?
Aby rozpoznać kanał telewizyjny, sprawdź w magazynie telewizyjnym jaki aktualnie oglądasz program TV.

1. Przy pomocy przycisku ***pr+*** lub ***pr-*** wybierz program, którego numer chcesz zmienić.

2. Wprowadzić w pilocie numer programu (koniecznie 2 cyfry, n p.: dla programu 2 wprowadzić 0 i 2). Można także posłużyć się przyciskami ***Lewo/Prawo***.

3. Potwierdź przyciskiem ***OK***.
Program wpisany pod starym numerem będzie od tej pory nosił nowy numer.

Jak wymazać dany program z pamięci?
Usuń programy, których obraz jest zły.

1. Wybierz program przy pomocy przycisku ***pr+*** i ***pr-***.

2. Wcisnąć w pilocie cyfry 00.

3. Potwierdź przy pomocy ***OK***: program został wymazany.
Sprawdź, czy wszystkie programy zaprogramowane są w żądanym porządku, używając do tego celu przycisków ***pr+*** i ***pr-***, zanim opuścisz menu.

Po uporządkowaniu programów wyłaczyć menu przyciskiem ***exit***.
Menu to można przywołać naciskając przycisk pilota ***menu***:
- 4 razy dla telewizorów monofonicznych.
- 5 razy dla telewizorów stereofonicznych.

Uwaga: dla programów nadających teletekst w następujących językach: czeski, słowacki, rumuński, chorwacki, rosyjski lub grecki:
Po wywołaniu programu, wyświetl menu ręcznego instalowania programów (patrz str. 5).
- Wybierz wiersz ***Text*** naciskając na pilocie 5 razy przycisk ***Dół.***
- Wybierz numer tablicy czcionek w tabeli na stronie 7.
- Zapisz w pamięci przyciskiem ***OK*** następnie wyjdź z menu przyciskiem ***Exit***.

Ręczne instalowanie programów

By zainstalować programy ręcznie
1. Wyświetlić menu naciskając kilkakrotnie przycisk pilota ***menu***.
- 2 razy dla telewizorów monofonicznych.
- 3 razy dla telewizorów stereofonicznych.

Pierwszy wiersz (***Standard***) jest już wybrany.

• W zależności od modelu, wybierzesz spośród kilku poniższych propozycji tę, która odpowiada twojemu krajowi:
EURO : Europa Zachodnia, Tunezja, Maroko.
FR : Francja, Luksemburg.
UK : Wielka brytania, Irlandia.
DK : Europa Wschodnia, Środkowy Wschód, Afryka, Departamenty Zamorskie Francji.

Wybierz przy pomocy przycisku ***Lewo/Prawo***.

2.Wybrać wiersz ***Mode*** *przyciskami* ***Góra/Dół***.

3. Przyciskami ***Lewo/Prawo***, wybrać ***ANTENNA*** (odbiór z anteny naziemnej) lub ***CABLE*** (odbiór z sieci kablowej) dla wyszukiwania według kanałów, lub ***MHz*** dla wyszukiwania według częstotliwości.

4. Wybrać wiersz **CH** lub **CC** przyciskami ***Góra / Dół***.

5. Rozpocząć wyszukiwanie w kolejności od najmniejszego do największego, przyciskami ***Lewo/Prawo***.
Jeżeli odnaleziony zostanie kanał, na którym nadawany jest program TV, na ekranie pojawia się obraz. Jeżeli jakość obrazu nie jest dobra, wybierz linię ->-<- przyciskami ***Góra/Dół*** i spróbuj polepszyć go przyciskiem ***Lewo/Prawo***.

6. Wybrać wiersz ***Decod.*** przyciskami ***Góra/Dół***.

7. Jeśli dany program jest kodowany i jeśli życzycie sobie Państwo podłączyć dekoder do wyjścia AV, należy zakreślić pole przyciskami ***Lewo/Prawo***.

8. Następnie wybrać wiersz ***Pr*** przyciskami ***Góra/Dół*** i wprowadzić numer programu odpowiadający odbieranemu obrazowi. Można także posługiwać się przyciskami ***Lewo/Prawo***.

9. Wybrać wiersz ***Text*** przyciskami ***Góra/Dół*** a następnie numer tablicy czcionek używanych do wyświetlania teletekstu
1: Europa Zachodnia
2: Europa Wschodnia, Rosja
3: Grecki
4: Arabski
5 : Ukraiński
6 : Białoruski
Dla dalszych informacji, patrz w tabeli na str. 7.

10. Zapisz numer kanału w pamięci przyciskiem ***OK***.
Kontynuuj wyszukiwanie przyciskami ***Lewo/Prawo***, aby zainstalować następny kanał.

Po zakończeniu wyłaczyć menu przyciskiem ***exit***.

Ustawienia obrazu

Nacisnąć jeden raz przycisk ***menu***, by wyświetliło się menu. Przyciskami ***Góra/Dół*** wybrać ustawianą funkcję (Jasność, Kolor, Kontrast, Ostrość, Odcień) Ustawić przyciskami ***Lewo/Prawo***.

Ustawianie odcienia jest możliwe tylko w przypadku obrazu NTCS.
Jeśli ustawienia te mają zostać zachowane jako ustawienia preferencyjne, należy nacisnąć ***czerwony*** *przycisk aby zostały zapamiętane.*
Będzie można je później przywołać.

Schować menu przyciskiem ***exit***.

Regulacje te pozostają zapisane w pamięci, aż do wprowadzenia nowych.

Ustawienia dźwięku

(Tylko w modelach stereofonicznych)
Nacisnąć 2 razy przycisk ***menu***, by wyświetliło się menu. Przyciskami ***Góra/Dół***, wybrać regulowane funkcje (Tony wysokie, Tony niskie, Balans, Tryb). Przyciskami ***Lewo/Prawo***, ustawić natężenie tomow wysokich lub niskich, balans między kanałem lewym i prawym oraz żądany typ dźwięku (Mono lub Auto).

Jeżeli wybrany został typ ***Auto***, telewizor dostosuje się automatycznie do dźwięku nadawanego przez stację.
Jeśli ustawienia te mają zostać zachowane jako ustawienia preferencyjne, należy naciskać ***czerwony*** *przycisk przez 3 sekundy, by zostały one zapamiętane.*
Będzie można je później przywołać.

Wyłaczyć menu przyciskiem ***exit***.
Ustawienia te zostaną zapamiętane, aż do następnej zmiany.

Użytkowanie na codzień

Jak włączyć odbiornik?
Przyciskiem głównym ⏻ on/off znajdującym się w odbiorniku. Jeżeli pali się czerwony wskaźnik, znaczy to, iż odbiornik został przełączony w stan czuwania przyciskiem ⏻ pilota.
Jeśli czerwony wskaźnik pulsuje, klawisze telewizora są zablokowane i mogą zostać odblokowane jedynie przy pomocy pilota.
W obu tych przypadkach należy wprowadzić numer programu.

Jak wybrać program?
Przyciskami cyfr w pilocie.
*Dla programów o numerach dwucyfrowych (10, 11, 12, itd.) należy nacisnąć przycisk **0** w pilocie. Na ekranie wyświetla się symbol "- -". Wprowadzić wówczas przyciskami cyfr najpierw cyfrę dziesiątek, następnie jednostek.*

Za pomocą przycisku ***pr+*** lub ***pr-*** na pilocie lub na klawiaturze.

*Jeśli zmieniasz program za pomocą przycisków **pr+** lub **pr-** na klawiaturze, należy utrzymać przycisk w położeniu wciśniętym do chwili gdy następny lub poprzedni program pojawi się na ekranie.*

Jak wybrać kanał dźwięku?
Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy została wybrana opcja ***Auto*** w 🔊 menu ***Dźwięku*** (patrz str. 6). Nacisnąć ***niebieski*** przycisk, by wybrać kolejno S1, S2 lub S3 podczas emisji w systemie NICAM, Stereo, Dual, lub gdy używacie Państwo urządzenia podłączonego do jednego z gniazd AV.

Odbierany dźwięk	S1	S2	S3
NICAM Stereo	Stereo	Mono	X
NICAM Dual	NICAM 1	NICAM 2	Mono
NICAM Mono	NICAM	Mono	X
Stereo	Stereo	X	X
Dual	Dual 1	Dual 2	
Mono	Mono	X	X
FM Mono	X	X	X
Dźwięk AV	Stereo	Kanał L	Kanał P

X: Nie dostępny

Jak ustawić głośność?
- Przy pomocy pilota krótkimi naciśnięciami lub utrzymać klawisze 🔊+ / 🔊− w położeniu wciśniętym.
- Na klawiaturze telewizora utrzymać klawisze 🔊+ / 🔊− w położeniu wciśniętym.

Jak wyłączyć dźwięk?
Przyciskiem (🔇).
Jeszcze raz nacisnąć ten przycisk, by na nowo włączyć dźwięk.

Jak wyświetlić numer programu?
Za pomocą przycisku ***info*** można wyświetlać i chować numer programu oraz ewentualnie czas pozostały od automatycznego wyłączenia telewizora.

Jak przywołać ustawienia preferencyjne?
Nacisnąć ***czerwony*** przycisk, by przywołać ustawienia ***dźwięku*** i ***obrazu*** uprzednio wprowadzone do pamięci (patrz strona 5).

Jak zaprogramować automatyczne wyłączenie?
Nacisnąć ***Zielony*** 🕘 przycisk, następnie przyciskami ***Lewo/Prawo*** ustawić okres czasu pozostającego do automatycznego wyłączenia telewizora (skokowo po 10 minut, aż do 4 godzin).

Wyłączy menu przyciskiem ***exit***.

Telewizor przełączy się w stan czuwania gdy upłynie zaprogramowany czas.

Na 60 sekund przed automatycznym wyłączeniem, na ekranie pojawia się komunikat.
*Aby unieważnić, naciśnij przycisk 🕘 a następnie przyciskiem **Lewo** ustaw pozostający czas na : **-:--**.*
Automatyczne wyłączenie dezaktywuje się po wyłączeniu telewizora za pomocą przycisku On/Off w telewizorze.

Jak uniemożliwić dzieciom korzystanie z telewizora?
Przez ponad 4 sekundy naciskaj przycisk ⏻ pilota, aż zacznie migać czerwony wskaźnik telewizora.

Przyciski telewizora są wówczas zablokowane, może on zostać uruchomiony jedynie przy pomocy pilota.

Umieść pilota poza zasięgiem dzieci.

Do odblokowania przycisków telewizora użyj cyfrowych przycisków pilota.

Przyciski telewizora blokują się także po samoczynnym wyłączeniu się odbiornika lub jeżeli jest on w stanie czuwania, albo wyłączony, podczas gdy zaprogramowane zostało samoczynne wyłączenie.

Jak wyłączyć odbiornik?
Aby wyłączyć telewizor, użyj przycisku ⏻ pilota lub głównego wyłącznika ⏻ w telewizorze.
Po upływie kilku minut od ustania nadawania na danym programie, telewizor przełącza się samoczynnie w stan czuwania.

***Waźna uwaga:** Niebieski ekran z wyświetleniem SYGNAŁ= 0 oznacza, że telewizornie odbiera żadnego sygnału lub, że wybrany kanał odbiera jednocześnie 2 programy, co uniemożliwia synchronizację telewizora. Należy zmienić program. Jeżeli wyświetlenie nadal jest aktywne, należy sprawdzić podłączenie anteny.*

Teletekst

Jak używać teletekstu?
(w modelach wyposażonych w tą funkcję)
*Naciśnij przycisk **text**, aby wyświetlić spis treści (strona 100).*

Przywołać daną stronę
Wpisz 3 kolejne cyfry numeru strony, którą życzysz sobie przeczytać (na przykład 150, 170). Po chwili pojawia się strona. Używaj przycisków ***Prawo/Lewo***, ***pr+/pr-***, aby przejrzeć następną lub poprzednią stronę.

Aby dotrzeć do następujących funkcji: Strony przewijające się, Gry, Zoom oraz Wyświetlanie, trzeba najpierw nacisnąć przycisk ***menu*** aby wyświetlić odpowiedni pasek w dole strony Fastext.

Strony przewijające się
Zatrzymaj obraz na danej stronie ***Czerwonym*** przyciskiem. Na miejscu numeru strony wyświetla się STOP. Ponowne naciśnięcie uruchamia przesuwanie się stron.

Gry
Wyświetl lub schowaj odpowiedź ***Zielonym*** przyciskiem.

Zoom
Powiększ górną część ekranu, a następnie dolną i powróć do normalnego wyświetlania ***Żółtym*** przyciskiem.

Wyświetlanie
Nałóż stronę teletekstu na obraz i powróć do normalnego wyświetlania ***Niebieskim*** przyciskiem.

Fastext
Jeżeli wyświetlany tekst jest Fastext'em, będziesz mógł wybrać jedną z czterech wyświetlonych rubryk na dole strony przy pomocy odpowiadających im kolorowych przycisków. Gdy wybrana zostanie dana rubryka, pojawić mogą się inne tytuły.

Niektóre stacje nadają w teletekście napisy do programów oraz filmów, a także stale aktualizowane serwisy informacyjne. Numery odpowiednich stron wskazane są w spisie treści teletekstu. Po odnalezieniu strony, napisy lub serwis informacyjny zostanie wstawiony do obrazu TV.

Wybór tablicy czcionek
Jeśli czcionki strony teletekstu są nieprawidłowe, należy sprawdzić w sposób podany na str. 5 i 7 czy wybrałeś prawidłową tablicę czcionek.
Jeśli wybrałeś prawidłową tablicę lecz nadal niektóre czcionki są nieprawidłowe, należy postępować w sposób podany poniżej. Naciskać przez przynajmniej 3 sekundy przycisk ***Text***, następnie zwolnić go aby przejść od standardowej tablicy czcionek do alternatywnej tablicy czcionek i odwrotnie.

Wyłączyć teletekst przyciskiem ***exit***.

Wybór tablicy czcionek

EN	1
NL	
AF	
DE	
HR	
SL	
RO	
FR	
IT	
ES	
PT	
IS	
SV	
NO	
FI	
HU	
TR	
PL	2
ET	
LT	
RU	
BG	
SL	3
EL	
AR	4
FA	
UK	5
BE	6
CS	1 / 2 + Alt
SK	
HR	1 + Alt
RO	

W tabeli poniżej podany jest, w zależności od języka teletekstu, numer do zapisania dla funkcji ***Text*** w menu **Użytkowanie na codzień**.
Alt wskazuje konieczność wyboru alternatywnej tabeli znaków w sposób podany w punkcie **Wybůr tablicy czcionek** w rozdziale **Teletekst**.

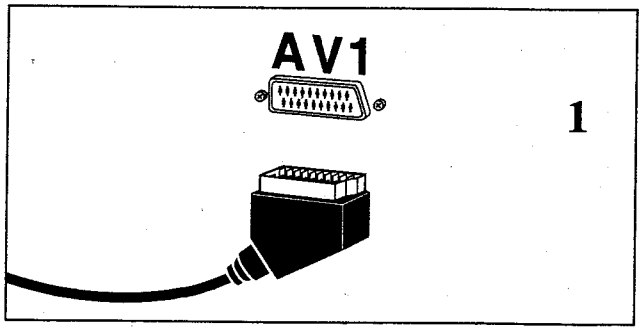
pl

Połączenia

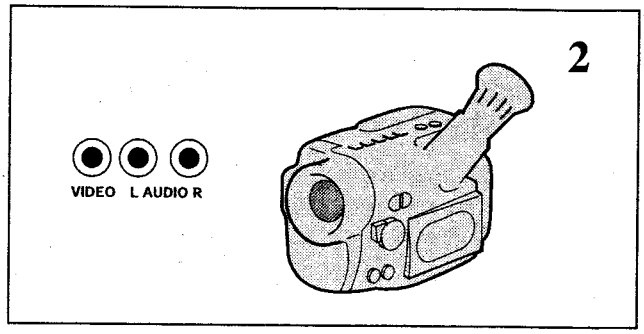
Gniazdo typu Euro (1)
Gniazdo typu Euro umożliwia podłączenie magnetowidu lub kamery wideo (VHS, 8 mm, S-VHS lub Hi-8), dekodera, konsoli do gier wideo lub urządzeń nadających sygnał RGB.

Możliwe jest także podłączenie dekodera cyfrowego telewizji kablowej/satelitarnej/naziemnej, analogowego odbiornika satelitarnego lub odtwarzacza DVD.
Zalecamy zastosowanie tego typu połączenia, gdyż zapewnia ono lepszą jakość wizji.

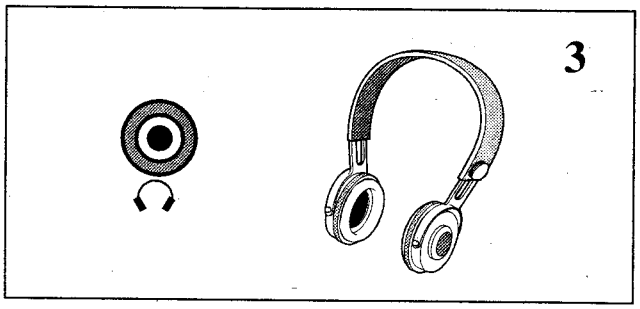
By korzystać z podłączonego urządzenia, nacisnąć przycisk ***av****. Dla niektórych urządzeń wybór odbywa się automatycznie. W przypadku urządzenia S-Video, nacisnąć po raz drugi przycisk* ***av****.*
Przy wyłączeniu podłączonego urządzenia i jeżeli nie zmieniony został oglądany program, telewizor ustawia się automatycznie na ostatnio oglądanym programie. Jeżeli telewizor został, uruchomiony za pomocą magnetowidu, przełączy się on samoczynnie w stan czuwania z chwilą wyłączenia magnetowidu.



Gniazda Audio/Video (2)
(Dla modeli wyposażonych w takie gniazda)
Gniazda Audio/VIDEO służą do podłączania kamery wideo VHS lub 8 m. Aby oglądać obraz z kamery, wybrać gniazdo przy pomocy przycisku av.
By nie pogorszyć jakości obrazu i dźwięku, nie należy uruchamiać jednocześnie urządzeń podłączonych do gniazda typu Euro i do gniazd Audio/Video.



Gniazdo słuchawek (3)
(Dla modeli wyposażonych w takie gniazdo)
Gniazdo słuchawek umożliwia podłączenie słuchawek stereofonicznych, przy czym wyłączany jest dźwięk płynący z głośników. Głośność reguluje się przyciskami ⊵+ / ⊵− .



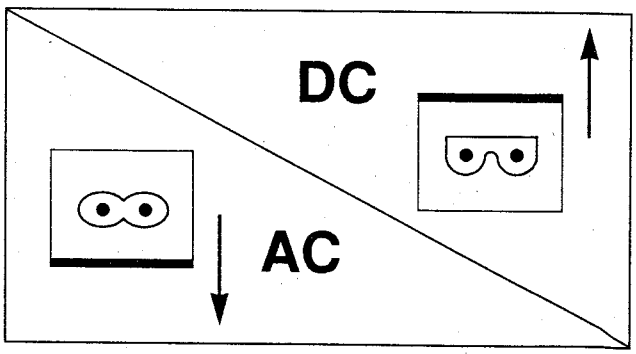
Zasilanie z sieci / z akumulatora

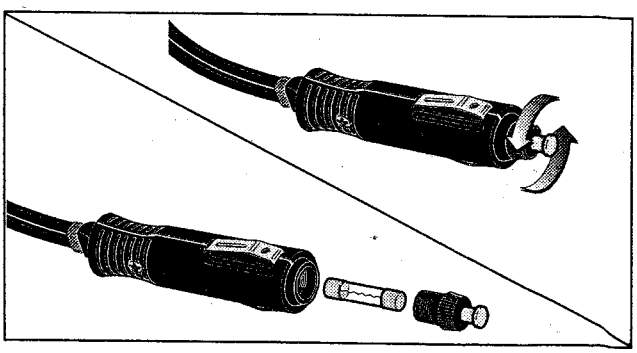
Niektóre modele telewizorów mogą być zasilane albo z sieci 220 - 240V ~ 50 Hz, albo z akumulatora 12V / 24V - prąd stały. By podłączyć telewizor do pierwszego lub drugiego źródła energii, należy postąpić jak następuje.

Zasilanie 220 - 240 V ~ 50 Hz (Sieć-AC).
Podłączyć przewód zasilający do gniazda górnego (przesunąć osłonę gniazda do dołu).

Zasilanie 12V / 24V - Prąd stały (DC).
Podłączyć przewód baterii do gniazda dolnego (przesunąć osłonę gniazda do góry).

Należy używać przewodu akumulatora dostarczonego z urządzeniem. Przewód ten posiada bezpiecznik 8A z elementem opóźniającym. Jeśli Twoje urządzenie nie funkcjonuje, możliwe że element bezpiecznika stopił się. W takim przypadku, należy zastąpić go identycznym bezpiecznikiem.





Dane Techniczne

NAPIĘCIE ZASILAJĄCE	
220-240 V ~ 50 Hz	x
12 / 24 V DC	(w modelach wyposażonych w tą funkcję)
POBÓR MOCY (MAX.)	
Według modeli	30 W - 55 W
POBÓR MOCY (STAND-BY)	
10 / 14 / 20 / 21"	4 W
SYSTEM KOLORÓW	
PAL / SECAM	x / x
NTSC przez gniazdo SCART	x
S-VHS przez gniazdo SCART	x
NORMY	
L / BG / DKK' / I	x / x / x / x
NANAŁY	
VHF / UHF / kanały kablowe	x / x / x
TUNER	
Ilość programów	99 + 1 AV
KINESKOP	
Przekątna (cm): 36 / 51/ 55 / 63 / 71	Według modeli
DŹWIĘK	
Max mok wyj. (modele stereo)	2 x 3 W RMS
Max mok wyj. (modele mono)	3 W RMS
Max mok wyj. (modele mono) 10", 14"	1,2 W RMS
NICAM	Tylko w modelach stereo
GNIAZDA	
Antena - 75 Ω	x
SCART AUDIO/VIDEO (wej. / wyj.)	x
2 CINCH AUDIO (wej.) - 1 CINCH VIDEO (wej.) (modele stereo)	(w modelach wyposażonych w tą funkcję)
1 CINCH AUDIO (wej.) - 1 <CINCH VIDEO (wej.) (modele mono)	(w modelach wyposażonych w tą funkcję)
Słuchawki (Jack) (w modelach wyposażonych w tą funkcję)	Ø 3,5 mm
PILOT	
Typ: 100 / 311 / 312 / 313 / 314 / 2100	Według modeli
Baterie (LR06 - AA lub LR03 - AAA) Ilość (szt.)	2
INNE	
TXT	(w modelach wyposażonych w tą funkcję)

Legenda: "x" - standardowe wyposażenie.

Opisy i dane techniczne wymienione w tej instrukcji mają wyłącznie charakter informacyjny, a nie definitywny. W trosce o jakość naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do przeprowadzania bez uprzedzenia wszelkich zmian i ulepszeń.

Znak ten umieszczony na urządzeniu gwarantuje, że zakupiony wyrób odpowiada normom PCBC.

Sieć autoryzowanych serwisów

PROFESJONALNY PERSONEL NASZYCH SERWISÓW WYKONUJE NAPRAWY GWARANCYJNE I POGWARANCYJNE ORAZ OFERUJE WSZELKĄ POMOC TECHNICZNĄ NASZYM KLIENTOM

MIASTO	NAZWA FIRMY	ADRES	TEL. KIER	TELEFON
Biała Podlaska	SERWIS THOMSON	ul. Chełmońskiego 1	0-83	3420461
Białystok	PERFEKT	ul. Brukowa 7	0-85	7420628
Bielsko-Biała	ELEKTRONIK SERVICE	ul. Legionów 50	0-33	8166065
Bydgoszcz	TV COLOR-SERWIS	ul. B. Zaleskiego 12	0-52	3795597
Chełm	ZAKŁAD USŁUG RTV	ul. Różana 18	0-82	5633500
Częstochowa	VALVO	Al. Niepodległości 30	0-34	3632868
Elbląg	PUNKT PRZYJĘĆ (GDYNIA)	ul. Leszno 6	0-55	2362154
Gdańsk	SERWIS RTV	ul. Kościuszki 136	0-58	3478936
Gdynia	SERVICE LAB	ul. Indyjska 15	0-58	6218344
Gliwice	FHU	ul. Chorzowska 1	0-32	2315814
Gorzów Wlkp.	UNITRONIX SERWIS	ul. Słoneczna 3	0-95	7227806
Grudziądz	THOMSON-SERWIS	ul. Pańska 25	0-56	4623228
Jelenia Góra	ZAKŁ. USŁUGOWY RTV	pl. Ratuszowy 5/6	0-75	7523062
Katowice	ELEKTRONIK SERWIS PLUS	ul. Gliwicka 65	0-32	2543560
Katowice	ZAKŁ. USŁUGOWY RTV	ul. Kujawska 1C	0-32	2589472
Kielce	ELECTRONIC SERVICE	ul. Mickiewicza 10	0-41	3445539
Kielce	MDS ELEKTRONIK	ul. Manifestu Lipcowego 73	0-41	3623936
Konin	SERVICE WMW	ul. Legionów 23	0-63	2493704
Koszalin	BETA SERVIS	ul. Pawła Findera 49	0-94	3423315
Kraków	MIX-SERWIS	ul. Wadowicka 8A	0-12	2690942
Kraków	ASTEL S.C.	ul. Bałuckiego 9	0-12	2660999
Kraków	ASTEL S.C.	ul. Świętokrzyska 10	0-12	6324018
Krasnystaw	ZAKŁAD USŁUG RTV	ul. Poniatowskiego 19	0-82	5763007
Leszno	EURO ELEKTRONIK	ul. Złotnicza 44	0-65	5270043
Lubin	MULTISYSTEM	ul. Paderewskiego 10	0-76	8444711
Lublin	UNITRA ELTRON SERWIS	ul. Braci Wieniawskich 5	0-81	7422999
Lublin	DUCAT SERWIS	ul. Choiny 1	0-81	7413081
Łódź	W&W	ul. Org."WIN" 52	0-42	6576267
Łódź	W&W	ul. Piotrkowska 235/241	0-42	6370337
Łódź	RAGZ	ul. Piłsudskiego 143	0-42	6763038
Mława	SERWIS RTV	ul. Piłsudskiego 42	0-23	6544972
Nowy Sącz	EURO SERWIS	ul. Wiejska 6	0-18	4430335
Nowy Targ	SERVIS RTV i AGD	ul. Szaflarska 93d	0-18	2665013
Olsztyn	ZBYSZKO	ul. Gałczyńskiego 1/19	0-89	5277566
Opole	SYNCHRO	ul. Szeregów 23	0-77	4559254
Ostrołęka	TELE AUDIO VIDEO	ul. Bogusławskiego 13	0-29	7643781
Ostrów Wielkopolski	SERWIS RTV	ul. Kompały 3	0-62	7367644
Pabianice	P.H.U. ZAKMAR	ul. Wyspiańskiego 4	0-42	2157008
Piła	TELS	ul. Ojca M. Kolbe 13	0-67	2126292
Piotrków Tryb.	RAGZ	ul. Krakowskie Przedmieście 14	0-44	6490096
Poznań	NIKU SERWIS	ul. Składowa 5	0-61	8523078
Poznań	HATO	ul. Otwocka 8	0-61	8708049
Radom	METRO	ul. Focha 12, pawilon 26	0-48	3634820
Rzeszów	VIDEO-SERVICE	ul. Leszczyńskiego 6	0-17	8534668
Siedlce	TOP SERVICE	ul. Czerwonego Krzyża 14/11	0-25	6339826
Siemianowice Śląskie	KMA ELECTRONICS	ul. Fojkisa 8	0-32	2287710
Sieradz	SOKAL S.C.	Al. Pokoju 11	0-43	8224050
Słupsk	VIDEOSONIC	ul. Dmowskiego 10	0-59	8455563

MIASTO	NAZWA FIRMY	ADRES	TEL. KIER	TELEFON
Suwałki	TELE-VIDEO SERWIS	ul. Gen. Andersa 7	0-87	5671518
Szczecin	ZURIT SERWIS	ul. Chopina 22	0-91	4525399
Szczecin	ZURIT SERWIS	ul. Zofii Nałkowskiej 4	0-91	4691756
Szczecin	HIT SERVICE	ul. Szwoleżerów 22	0-91	4333741
Tarnobrzeg	SERVIS TV-VIDEO	ul. Wyspiańskiego 9 paw. 1	0-15	8221075
Tarnów	TEKIELAND-ELECTRONIC	ul. Kopernika 4	0-14	6223812
Toruń	FHU OMPEX	ul. Hallera 65/3	0-56	6520696
Wałbrzych	NAREL	ul. Mickiewicza 18	0-74	8426216
Warszawa	ASEL	ul. Gen. Abrahama 2b	0-22	6710958
Warszawa	AST	ul. Obozowa 82a	0-22	8361870
Warszawa	BWM-ELEKTRONICS	ul. I. Gandhi 17	0-22	6446156
Włocławek	FC TRONIK	ul. Wiejska 24	0-54	4118788
Wrocław	THOMSERWIS	ul. Szczytnicka 30	0-71	3277981
Wrocław	SERWIS ELEKTRONICZNY	ul. Hauke-Bossaka 6	0-71	3429296
Zamość	SERWIS RTV	ul. Piłsudskiego 31	0-84	6395000
Zielona Góra	JANCOL	ul. Dąbrowskiego 35	0-68	3245137

THOMSON CONSUMER ELECTRONICS POLAND
ul. Gen. L. Okulickiego 7/9, 05-500 Piaseczno
Dane zawarte w liście serwisów mogą ulec zmianie.